**INSTRUCTIONS:**

**1)** Please edit the translation in the TARGET column directly.

**2)** To comment on a segment, simply create a new MS-Word comment.

**3)** It is best to edit this file in Normal or Draft view rather than page layout.

**4)** DO NOT alter the ID or SOURCE column text.

**5**) Blank rows should be ignored but not deleted.

**6**) **The following formatting must be maintained throughout:**

* **Paragraph (the number of paragraphs per row must be maintained)**
* **bold**
* **italic**
* **underline**
* **links**
* **lists (bullets and number of items in a list must be maintained)**

**7**) Ctrl+click on an ID in the left hand collumn to view the relevent screen in the online course. Toc ID’s will open the table of contents, ID’s containing \_string\_ have no relevent screen and are not linked.

Understanding Sanctions and Trade Compliance

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Understanding Sanctions and Trade Compliance  Click the forward arrow. | Κατανόηση των κυρώσεων και της εμπορικής συμμόρφωσης  Κάντε κλικ στο εμπρός βέλος. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | From time to time, the U.S. and other countries and jurisdictions (such as the European Union) restrict or prohibit trade dealings with certain countries, entities, and individuals.  These restrictions may include bans on exports, imports, travel, investments, and other financial dealings with sanctioned parties. | Ανά τακτά χρονικά διαστήματα, οι ΗΠΑ και άλλες χώρες και δικαιοδοσίες (όπως η Ευρωπαϊκή Ένωση) περιορίζουν ή απαγορεύουν τις εμπορικές συναλλαγές με ορισμένες χώρες, οντότητες και άτομα.  Αυτοί οι περιορισμοί ενδέχεται να περιλαμβάνουν απαγορεύσεις σε εξαγωγές, εισαγωγές, ταξίδια, επενδύσεις και άλλες οικονομικές συναλλαγές με μέρη που τελούν υπό κυρώσεις. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) | As employees of a U.S.-headquartered company with global business operations, we are required by law to comply with all U.S. trade sanctions programs and controls in every country in which we do business. | Ως υπάλληλοι μιας εταιρείας με έδρα στις ΗΠΑ με παγκόσμια επιχειρηματική δραστηριότητα, απαιτείται δια νόμου από εμάς να συμμορφωνόμαστε με όλα τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ και όλων των μέτρων ελέγχου σε όλες τις χώρες στις οποίες δραστηριοποιούμαστε. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | Upon completion of this course, you will be able to:   * Describe the environment in which we operate, * Understand trade sanctions and why U.S. trade sanctions apply to everyone at Abbott, * Understand Abbott’s expectations for compliance with U.S. trade sanctions and how to recognize warning signs of potential violations, * Understand the importance of screening prospective third-party partners, and * Know where to go for help and support. | Μετά την ολοκλήρωση αυτού του μαθήματος, θα είστε σε θέση:   * Να περιγράφετε το περιβάλλον στο οποίο δραστηριοποιούμαστε, * Να κατανοείτε τις εμπορικές κυρώσεις και γιατί οι εμπορικές κυρώσεις των ΗΠΑ ισχύουν για όλους στην Abbott, * Να κατανοείτε τις προσδοκίες της Abbott για τη συμμόρφωση με τις εμπορικές κυρώσεις των ΗΠΑ και πώς να αναγνωρίζετε τα προειδοποιητικά σημάδια πιθανών παραβάσεων, * Να κατανοείτε τη σημασία του ελέγχου των υποψήφιων τρίτων εταίρων, και   Να γνωρίζετε πού να απευθυνθείτε για βοήθεια και υποστήριξη. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) | [1] Welcome  1 minute  [2] Introduction to Trade Sanctions  5 minutes  [3] Laws and Regulations  4 minutes  [4] The Impact on Our Business  4 minutes  [5] Our Responsibilities  6 minutes  [6] Your Commitment  1 minute  [7] Knowledge Check  5 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] Καλώς ορίσατε  1 λεπτό  [2] Εισαγωγή στις Εμπορικές κυρώσεις  5 λεπτά  [3] Νόμοι και Κανονισμοί  4 λεπτά  [4] Ο αντίκτυπος στις επιχειρήσεις μας  4 λεπτά  [5] Οι ευθύνες μας  6 λεπτά  [6] Η δέσμευσή σας  1 λεπτό  [7] Έλεγχος γνώσεων  5 λεπτά  Μαθησιακή πρόοδος  Αυτό το θέμα είναι τώρα διαθέσιμο. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) | Trade sanctions, also known as economic sanctions, are trade restrictions imposed by the government of one or more countries on another country, organization, group, or individual.  For example, one country may restrict certain exports, implement controls over particular goods, freeze or block assets, or prohibit trade dealings with another country, entity, or individual altogether. | Οι εμπορικές κυρώσεις, γνωστές και ως οικονομικές κυρώσεις, είναι **εμπορικοί περιορισμοί** που επιβάλλονται από τις κρατικές αρχές μίας ή περισσότερων χωρών έναντι μιας άλλης χώρας, οργανισμού, ομίλου ή ατόμου.  Για παράδειγμα, μια χώρα μπορεί να περιορίσει ορισμένες εξαγωγές, να εφαρμόσει μέτρα ελέγχου σε ορισμένα αγαθά, να παγώσει ή να αποκλείσει περιουσιακά στοιχεία ή να απαγορεύει εξ ολοκλήρου τις εμπορικές συναλλαγές με κάποια άλλη χώρα, οντότητα ή ένα άτομο. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) | Governments impose trade sanctions with the purpose of changing the behavior and policy of targeted countries or individuals that endanger their interests or violate international norms of behavior.  Because trade sanctions make it more difficult or impossible for the sanctioned country or individual to trade with the country imposing sanctions, they usually cause negative economic consequences for the targeted countries or individuals. | Οι κρατικές αρχές επιβάλλουν εμπορικές κυρώσεις με σκοπό την αλλαγή της συμπεριφοράς και της πολιτικής των στοχευμένων χωρών ή ατόμων που διακινδυνεύουν τα συμφέροντά τους ή παραβαίνουν διεθνείς νόρμες συμπεριφορών.  Καθώς οι εμπορικές κυρώσεις δυσκολεύουν ή καθιστούν αδύνατο για τη χώρα ή το άτομο που τελεί υπό κυρώσεις να πραγματοποιήσει εμπορικές συναλλαγές με τη χώρα που τις επιβάλλει, συνήθως προκαλούν αρνητικές οικονομικές επιπτώσεις στις στοχευμένες χώρες ή τα άτομα. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | Trade sanctions are typically imposed to advance foreign policy or national security goals.  For example, the U.S. and other countries impose sanctions on countries or individuals that sponsor terrorism, commit human rights violations on their people, or are known drug traffickers. | Αυτές οι κυρώσεις συνήθως επιβάλλονται για την προώθηση ξένων πολιτικών ή εθνικών στόχων ασφάλειας.  Για παράδειγμα, οι ΗΠΑ και άλλες χώρες επιβάλλουν κυρώσεις σε χώρες ή άτομα που χρηματοδοτούν την τρομοκρατία, παραβαίνουν τα ανθρώπινα δικαιώματα των λαών τους ή είναι γνωστοί διακινητές ναρκωτικών. |
| [Screen 8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9)  [9\_C\_9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_9) | Violating sanctions, or engaging in any activity designed to circumvent them, is a serious offense which can result in severe civil and criminal penalties for companies and individuals, including fines and imprisonment.  As a U.S.-headquartered company, Abbott and its employees are required by law to comply with all U.S. trade sanctions programs and trade controls in every country in which Abbott operates. | Η παράβαση των κυρώσεων ή η συμμετοχή σε οποιαδήποτε δραστηριότητα έχει σχεδιαστεί για την παράκαμψή τους, αποτελεί σοβαρό αδίκημα που μπορεί να οδηγήσει σε αυστηρές αστικές και ποινικές κυρώσεις για εταιρείες και άτομα, όπως πρόστιμα και φυλάκιση.  Ως εταιρεία με έδρα στις ΗΠΑ, η Abbott και οι υπάλληλοί της απαιτείται δια νόμου να συμμορφώνονται με όλα τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ και όλων των μέτρων ελέγχου κυρώσεων σε όλες τις χώρες στις οποίες η Abbott δραστηριοποιείται. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10)  [10\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_10) | Abbott is committed to conducting business according to the highest legal and ethical standards.  Because of this, all Abbott employees must comply with U.S. trade sanctions programs. This requirement is reflected in the Code of Business Conduct and Global Trade Compliance policies and procedures. | Η Abbott δεσμεύεται στη διεξαγωγή επιχειρηματικών δραστηριοτήτων σύμφωνα με τα υψηλότερα νομικά και δεοντολογικά πρότυπα.  Για αυτό τον λόγο, όλοι οι υπάλληλοι της Abbott πρέπει να συμμορφώνονται με τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ. Αυτή η απαίτηση περιλαμβάνεται στον Κώδικα Επιχειρηματικής Συμπεριφοράς και στις πολιτικές και διαδικασίες Παγκόσμιας Εμπορικής Συμμόρφωσης. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11)  [11\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_11) | Here is what our Code of Business Conduct says about adherence to trade regulations:  We adhere to all applicable trade regulations, such as export and import controls issued by governments for foreign policy and national security reasons. Trade regulations include sanctions, restrictions on exporting of certain products, and prohibitions on conducting business with certain individuals, groups or entities. | Παρακάτω παρατίθενται όσα περιλαμβάνει ο Κώδικας Επιχειρηματικής Συμπεριφοράς της Abbott σχετικά με τη συμμόρφωσή μας με τους εμπορικούς κανονισμούς:  Τηρούμε όλους τους ισχύοντες εμπορικούς κανονισμούς, όπως τους εξαγωγικούς και εισαγωγικούς ελέγχους που εκδίδονται από τις κυβερνήσεις, για λόγους εξωτερικής πολιτικής και εθνικής ασφαλείας. Οι εμπορικοί κανονισμοί περιλαμβάνουν κυρώσεις, περιορισμούς στην εξαγωγή συγκεκριμένων προϊόντων, καθώς και απαγορεύσεις σχετικά με τη διεξαγωγή επιχειρηματικών δραστηριοτήτων με συγκεκριμένα άτομα, ομάδες ή νομικά πρόσωπα. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12)  [12\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=12_C_12) | Our Global Trade Compliance policies and procedures provide detailed guidance on how to comply with trade sanctions.  For a full list of trade policies and procedures, please refer to the Resources section of this course. | Οι πολιτικές και οι διαδικασίες μας της Παγκόσμιας Εμπορικής Συμμόρφωσης παρέχουν λεπτομερή καθοδήγηση για το πώς να συμμορφώνεστε με τις εμπορικές κυρώσεις.  Για την πλήρη λίστα των πολιτικών και διαδικασιών εμπορίου, ανατρέξτε στην ενότητα Πόροι αυτού του μαθήματος. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13)  [13\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_13) | Those required to comply with U.S. sanctions programs are referred to as “U.S. persons” and include:   * Companies incorporated in or based in the U.S. (including Puerto Rico), * Employees of such U.S. companies (including those based in Puerto Rico), as well as employees of their non-U.S. branches, * U.S. citizens or U.S. permanent residents, regardless of where they are located, * Anyone who is in the U.S., including someone traveling on vacation, and * Any foreign subsidiary of a U.S.-headquartered company or a U.S.-owned or -controlled entity. | Τα πρόσωπα που απαιτείται να συμμορφώνονται με τα προγράμματα κυρώσεων των ΗΠΑ αναφέρονται ως «πρόσωπα των ΗΠΑ» και περιλαμβάνουν:   * Εταιρείες που έχουν συσταθεί ή έχουν έδρα στις ΗΠΑ (συμπεριλαμβανομένου του Πουέρτο Ρίκο), * Τους υπαλλήλους τέτοιων εταιρειών των ΗΠΑ (συμπεριλαμβανομένων εκείνων με έδρα στο Πουέρτο Ρίκο), καθώς και υπαλλήλους των υποκαταστημάτων τους εκτός των ΗΠΑ, * Πολίτες των ΗΠΑ ή μόνιμους κατοίκους των ΗΠΑ, ανεξάρτητα από το που διαμένουν, * Οποιονδήποτε βρίσκεται εντός των ΗΠΑ, όπως και άτομα που βρίσκονται σε διακοπές, και   Οποιαδήποτε θυγατρική μιας εταιρείας με έδρα τις ΗΠΑ ή μια οντότητα που ανήκει ή ελέγχεται από κάποια οντότητα στις ΗΠΑ. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14)  [14\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_14) | In practice, the category of U.S. persons is broad and far-reaching, which is why Abbott requires all employees (including foreign subsidiaries and affiliates and their employees) to comply with these programs. | Στην πραγματικότητα, η κατηγορία των προσώπων των ΗΠΑ είναι εξαιρετικά ευρεία κι αυτός είναι ο λόγος που η Abbott απαιτεί από όλους τους υπαλλήλους της (συμπεριλαμβανομένων των ξένων θυγατρικών και συνεργαζόμενων εταιρειών και των υπαλλήλων τους) να συμμορφώνονται με αυτά τα προγράμματα. |
| [Screen 14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_15)  [15\_C\_15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_15) | Besides U.S. trade sanctions programs, Abbott may also be subject to sanctions imposed under the local laws of the other countries in which we do business.  Sanctions mandated by the United Nations or the European Union may also impose restrictions on Abbott. This course focuses specifically on U.S. trade sanctions programs and the types of activities covered by each program. If you have questions about trade sanctions programs in other countries, please contact exports@abbott.com. | Εκτός από τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ, η Abbott ενδέχεται επίσης να υπόκειται σε κυρώσεις που επιβάλλονται από τις τοπικές νομοθεσίες άλλων χωρών στις οποίες δραστηριοποιούμαστε.  Οι κυρώσεις που υπαγορεύονται από τα Ηνωμένα Έθνη ή την Ευρωπαϊκή Ένωση μπορεί επίσης να θέσει περιορισμούς στην Abbott. Αυτό το μάθημα εστιάζει συγκεκριμένα στα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ και τα είδη δραστηριοτήτων που καλύπτονται από κάθε πρόγραμμα. Αν έχετε ερωτήσεις για τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων σε άλλες χώρες, επικοινωνήστε στο exports@abbott.com. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16)  [16\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_16) | Quick Check  Test your knowledge now! | Γρήγορος έλεγχος  Ελέγξτε τις γνώσεις σας τώρα! |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_16)  [17\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_16) | Because you do not work in the U.S., the topic of trade sanctions is not relevant to you. | Δεδομένου ότι δεν εργάζεστε στις ΗΠΑ, το θέμα των εμπορικών κυρώσεων δεν σας αφορά. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_16)  [18\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_16) | True.  False.  Submit | Σωστό.  Λάθος.  Υποβολή |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_16)  [19\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_16) | That's correct!  That's not correct!  As a U.S.-headquartered company, Abbott and its employees are required by law to comply with all U.S. trade sanctions programs and trade controls in every country in which Abbott operates. | Η απάντηση είναι σωστή!  Η απάντηση δεν είναι σωστή!  Ως εταιρεία με έδρα στις ΗΠΑ, η Abbott και οι υπάλληλοί της απαιτείται δια νόμου να συμμορφώνονται με όλα τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ και όλων των μέτρων ελέγχου κυρώσεων σε όλες τις χώρες στις οποίες η Abbott δραστηριοποιείται. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_17)  [20\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_17) |  |  |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_17)  [21\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_17) | Michelle, an account manager at a small, Colombian diagnostics company recently acquired by Abbott, receives an order for assays from a customer in Cuba. The U.S. has trade sanctions against Cuba, while Colombia does not. Since Michelle is a Colombian citizen working for a Colombian subsidiary, and Colombia has no trade sanctions against Cuba, would it be okay for Michelle to fill the order? | Η Μισέλ, μια υπεύθυνη πελατών (account manager) σε μια μικρή κολομβιανή εταιρεία διαγνωστικών λύσεων που πρόσφατα εξαγοράστηκε από την Abbott, λαμβάνει μια παραγγελία για αντιδραστήρια από έναν πελάτη στην Κούβα. Οι ΗΠΑ έχουν επιβάλλει εμπορικές κυρώσεις εναντίον της Κούβας, αλλά η Κολομβία δεν έχει επιβάλλει παρόμοιες κυρώσεις. Η Μισέλ είναι Κολομβιανή πολίτης που εργάζεται για μια κολομβιανή θυγατρική και η Κολομβία δεν έχει επιβάλει εμπορικές κυρώσεις εναντίον της Κούβας, είναι αποδεκτό η Μισέλ να ολοκληρώσει την παραγγελία; |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_17)  [22\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_17) | Yes. As a Colombian citizen living in Colombia, Michelle is not defined as a “U.S. person.” Therefore, she is not obligated to comply with the sanctions program.  Yes. While the U.S. trade sanction applies to U.S. companies operating in the U.S, it does not apply to their foreign subsidiaries.  No. Even though Michelle is a Colombian citizen living in Colombia, she is working for a subsidiary of a U.S. corporation and is therefore required to comply with the U.S. embargo of Cuba.  Submit | Ναι. Ως Κολομβιανή πολίτης που ζει στην Κολομβία, η Μισέλ δεν ορίζεται ως «πρόσωπο των ΗΠΑ». Κατά συνέπεια, δεν υποχρεούται να συμμορφωθεί με το πρόγραμμα κυρώσεων.  Ναι. Παρόλο που οι εμπορικές κυρώσεις των ΗΠΑ ισχύουν για τις εταιρείες των ΗΠΑ που δραστηριοποιούνται στις ΗΠΑ, δεν ισχύουν για τις ξένες θυγατρικές τους.  Όχι, Παρόλο που η Μισέλ είναι Κολομβιανή πολίτης που ζει στην Κολομβία, εργάζεται σε μια θυγατρική αμερικανικής εταιρείας και συνεπώς είναι υποχρεωμένη να συμμορφωθεί με το εμπάργκο των ΗΠΑ στην Κούβα.  Υποβολή |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_17)  [23\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_17) | That's correct!  That's not correct!  Even though Michelle isn't a U.S. citizen or resident, her employer is a subsidiary of Abbott. As a result, Michelle and her company are considered “U.S. persons” under the Cuba sanctions program. Therefore, she may not fill the order. | Η απάντηση είναι σωστή!  Η απάντηση δεν είναι σωστή!  Παρόλο που η Μισέλ δεν είναι πολίτης ή κάτοικος των ΗΠΑ, ο εργοδότης της είναι θυγατρική της Abbott. Ως αποτέλεσμα, η Μισέλ και η εταιρεία της θεωρούνται «πρόσωπα των ΗΠΑ», σύμφωνα με το πρόγραμμα κυρώσεων εναντίον της Κούβας. Κατά συνέπεια, δεν πρέπει να ολοκληρώσει την παραγγελία. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_18)  [24\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_18) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Κάντε κλικ στο βέλος για να ξεκινήσετε την επισκόπησή σας.  Επισκόπηση  Αφιερώστε λίγο χρόνο για να εξετάσετε ορισμένες από τις βασικές έννοιες σε αυτήν την ενότητα. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_18)  [25\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_18) | Trade Sanctions Defined  Trade sanctions, also known as economic sanctions, are trade restrictions imposed by the government of one or more countries on another country, organization, group, or individual. | Ορισμός εμπορικών κυρώσεων  Οι εμπορικές κυρώσεις, γνωστές και ως οικονομικές κυρώσεις, είναι εμπορικοί περιορισμοί που επιβάλλονται από τις κρατικές αρχές μίας ή περισσότερων χωρών έναντι μιας άλλης χώρας, οργανισμού, ομίλου ή ατόμου. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_18)  [26\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_18) | Violating Trade Sanctions  Violating sanctions, or engaging in any activity designed to circumvent them, is a serious offense which can result in severe civil and criminal penalties for companies and individuals, including fines and imprisonment. | Παραβίαση εμπορικών κυρώσεων  Η παράβαση των κυρώσεων ή η συμμετοχή σε οποιαδήποτε δραστηριότητα έχει σχεδιαστεί για την παράκαμψή τους, αποτελεί σοβαρό αδίκημα που μπορεί να οδηγήσει σε αυστηρές αστικές και ποινικές κυρώσεις για εταιρείες και άτομα, όπως πρόστιμα και φυλάκιση. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_18)  [27\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_18) | Who Is Required to Comply with U.S. Trade Sanctions  Those required to comply with U.S. sanctions programs are referred to as “U.S. persons.” In practice, the category of U.S. persons is broad and far-reaching, which is why Abbott requires all employees (including foreign subsidiaries and affiliates and their employees) to comply with these programs. | Ποιος πρέπει να συμμορφώνεται με τις εμπορικές κυρώσεις των ΗΠΑ  Τα πρόσωπα που απαιτείται να συμμορφώνονται με τα προγράμματα κυρώσεων των ΗΠΑ αναφέρονται ως «πρόσωπα των ΗΠΑ». Στην πραγματικότητα, η κατηγορία των προσώπων των ΗΠΑ είναι εξαιρετικά ευρεία κι αυτός είναι ο λόγος που η Abbott απαιτεί από όλους τους υπαλλήλους της (συμπεριλαμβανομένων των ξένων θυγατρικών και συνεργαζόμενων εταιρειών και των υπαλλήλων τους) να συμμορφώνονται με αυτά τα προγράμματα. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_20)  [29\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_20) | In the U.S., trade sanctions programs are administered and enforced by the U.S. Treasury Department's Office of Foreign Assets Control (OFAC) and U.S. Commerce Department’s Bureau of Industry and Security (BIS) as part of foreign and national security efforts. | Στις ΗΠΑ, τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων δημιουργούνται και επιβάλλονται από το Γραφείο Ελέγχου Εξωτερικών Υποθέσεων του Υπουργείου Οικονομικών των ΗΠΑ (OFAC) και το Γραφείο Βιομηχανίας και Ασφάλειας του Υπουργείου Εμπορίου των ΗΠΑ (BIS), ως μέρος των προσπαθειών επιβολής μέτρων ασφαλείας σε εξωτερικό και εσωτερικό επίπεδο. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_21)  [30\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_21) | U.S. trade sanctions programs fall into three broad categories:   * Comprehensive sanctions, * Limited sanctions, and * List-based sanctions. | Τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ εμπίπτουν σε τρεις ευρείες κατηγορίες:   * Ολοκληρωτικές κυρώσεις, * Περιορισμένες κυρώσεις, και * Κυρώσεις βάσει λίστας. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_22)  [31\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_22) | Comprehensive sanctions, also commonly known as embargoes, prohibit nearly all transactions with a sanctioned country or territory including their governments, residents, and entities organized in or operating from the sanctioned country. | Οι ολοκληρωτικές κυρώσεις, κοινώς γνωστές ως εμπάργκο, απαγορεύουν **σχεδόν όλες τις συναλλαγές με μια χώρα ή δικαιοδοσία που τελεί υπό κυρώσεις**, όπως και με τις κρατικές αρχές τους, τους κατοίκους και τις οντότητες που έχουν συσταθεί ή δραστηριοποιούνται σε μια χώρα υπό κυρώσεις. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_23)  [32\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_23) | Comprehensive sanctions generally prohibit:   * Imports from the sanctioned country, * Exports or re-exports to the sanctioned country, and * Business negotiations or other financial dealings with or involving the sanctioned country or its government. | Οι ολοκληρωτικές κυρώσεις γενικά απαγορεύουν τα εξής:   * Εισαγωγές από τη χώρα που τελεί υπό κυρώσεις, * Εξαγωγές ή επανεξαγωγές στην χώρα που τελεί υπό κυρώσεις, και * Τις επιχειρηματικές διαπραγματεύσεις ή άλλες οικονομικές συναλλαγές με ή στις οποίες εμπλέκεται η χώρα ή οι κρατικές αρχές της χώρας που τελεί υπό κυρώσεις. |
| [Screen 23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_24)  [33\_C\_24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_24) | Did you know?  Comprehensive country sanctions prohibit most dealings with a country’s citizens and companies, even if they are not directly connected to the government of that country. | Γνωρίζατε ότι...  Οι ολοκληρωτικές κυρώσεις εναντίον μιας χώρας απαγορεύουν τις περισσότερες συμφωνίες με τους κατοίκους και τις εταιρείες μιας χώρας που τελεί υπό κυρώσεις, ακόμη κι αν δεν συνδέονται άμεσα με τις κρατικές αρχές της εκάστοτε χώρας. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_25)  [34\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_25) | Sanctioned governments may also own or control companies that are outside their borders.  Comprehensive country sanctions generally prohibit “U.S. persons” from engaging in activities with these companies, wherever they are located. | Οι κρατικές αρχές χωρών που τελούν υπό κυρώσεις ενδέχεται επίσης να κατέχουν ή να ελέγχουν εταιρείες που βρίσκονται εκτός των συνόρων τους.  Οι ολοκληρωτικές κυρώσεις εναντίον χωρών γενικά απαγορεύουν στα «πρόσωπα των ΗΠΑ» να εμπλέκονται σε δραστηριότητες με αυτές τις εταιρείες, οπουδήποτε κι αν βρίσκονται αυτές. |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_26)  [35\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=35_C_26) | Countries that are currently subject to U.S. comprehensive sanctions include:   * Cuba, * Iran, * North Korea, * Certain Ukraine Regions (Crimea, Donetsk People’s Republic, and Luhansk People’s Republic) and * Syria.   If you plan to conduct business with any of these countries, you should first contact [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com). | Στις χώρες που επί του παρόντος τελούν υπό ολοκληρωτικές κυρώσεις από τις ΗΠΑ περιλαμβάνονται:   * η Κούβα, * το Ιράν, * η Βόρεια Κορέα, * Ορισμένες περιοχές της Ουκρανίας (Κριμαία, Λαϊκή Δημοκρατία του Ντονέτσκ και Λαϊκή Δημοκρατία του Λουγκάνσκ) και * η Συρία.   Αν σχεδιάζετε να εμπλακείτε σε επιχειρηματικές δραστηριότητες με οποιαδήποτε από αυτές τις χώρες, πρέπει πρώτα να επικοινωνήσετε στο [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com). |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_27)  [36\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_27) | Some other countries are subject to limited or targeted sanctions rather than comprehensive sanctions.  However, international events may cause the U.S. government to change a country’s status under its sanctions programs. This means some countries that are currently under limited sanctions could face more comprehensive sanctions in the future. | Ορισμένες άλλες χώρες υπόκεινται σε περιορισμένες ή στοχευμένες κυρώσεις, αντί για ολοκληρωτικές.  Ωστόσο, τυχόν διεθνή γεγονότα ενδέχεται να προκαλέσουν αλλαγή της κατάστασης μιας χώρας αναφορικά με τα προγράμματα κυρώσεων των ΗΠΑ. Αυτό σημαίνει ότι ορισμένες χώρες οι οποίες επί του παρόντος τελούν υπό περιορισμένες κυρώσεις θα μπορούσαν να αντιμετωπίσουν ολοκληρωτικές κυρώσεις στο μέλλον. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_28)  [37\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_28) | Limited sanctions are confined to certain activities or specifically named targets.  For example, limited sanctions might just restrict the import and export of certain products. Or, they might only target the government of certain countries. | Οι περιορισμένες κυρώσεις **περιορίζονται σε ορισμένες δραστηριότητες ή συγκεκριμένους και κατονομασμένους στόχους**.  Για παράδειγμα, οι περιορισμένες κυρώσεις ενδέχεται να περιορίζουν μόνο τις εισαγωγές και τις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων. Εναλλακτικά, μπορεί να στοχεύουν μόνο τις κρατικές αρχές ορισμένων χωρών. |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29)  [38\_C\_29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_29) | Some common countries and territories subject to limited U.S. sanctions programs include:   * Afghanistan * Burma (Myanmar) * China (Incl. Hong Kong) * Iraq * Libya * Nicaragua * Russia * Somalia * West Bank * Yemen   Visit [Sanctions Programs and Country Information | Office of Foreign Assets Control (treasury.gov)](https://ofac.treasury.gov/sanctions-programs-and-country-information), for a full listing of OFAC sanctions programs.  If you are unsure of the status of a particular country, contact exports@abbott.com. | Κάποιες κοινές χώρες και περιοχές που υπόκεινται σε προγράμματα περιορισμένων κυρώσεων των ΗΠΑ είναι οι εξής:   * Αφγανιστάν * Βιρμανία (Μιανμάρ) * Κίνα (συμπεριλαμβανομένου του Χονγκ Κονγκ) * Ιράκ * Λιβύη * Νικαράγουα * Ρωσία * Σομαλία * Δυτική όχθη * Υεμένη   Επισκεφθείτε την ενότητα [Προγράμματα κυρώσεων και πληροφορίες χώρας | Γραφείο Ελέγχου Εξωτερικών Υποθέσεων (treasury.gov)](https://ofac.treasury.gov/sanctions-programs-and-country-information" \t "_blank), για την πλήρη λίστα προγραμμάτων κυρώσεων του OFAC.  Αν δεν είστε βέβαιοι για την κατάσταση μιας συγκεκριμένης χώρας, επικοινωνήστε στο exports@abbott.com. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_30)  [39\_C\_30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_30) | The majority of recent U.S. government sanctions are list-based sanctions that target individuals or entities in certain countries.  These individuals or entities are typically involved in terrorism, drug trafficking, nuclear proliferation, or acting for or on behalf of targeted countries. They are designated to an OFAC list of Specially Designated Nationals and Blocked Persons (“SDNs”). | Η πλειονότητα των πιο πρόσφατων κυρώσεων των κρατικών αρχών των ΗΠΑ είναι κυρώσεις βάσει λίστας που **στοχεύουν άτομα ή οντότητες σε ορισμένες χώρες.**  Αυτά τα άτομα ή οντότητες συνήθως έχουν εμπλακεί σε τρομοκρατία, διακίνηση ναρκωτικών, διάδοση πυρηνικών όπλων ή τη διεξαγωγή ενεργειών για ή εκ μέρους των στοχευμένων χωρών. Περιλαμβάνονται στη λίστα του OFAC με τους Ειδικώς Σεσημασμένους Πολίτες και τα Αποκλεισμένα Άτομα (SDN). |
| [Screen 30](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_31)  [40\_C\_31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_31) | Collectively, all these targeted entities, organizations, and people are commonly referred to as restricted, denied, or prohibited parties.  OFAC publishes the SDN list, which includes over 15,000 names of companies and individuals. The SDN list is dynamic and is updated constantly. | Συλλήβδην, όλες αυτές οι στοχευμένες οντότητες, οργανισμοί και άτομα συχνά αναφέρονται ως **περιορισμένα, αποκλεισμένα ή απαγορευμένα μέρη.**  Το OFAC δημοσιεύει τη λίστα SDN, η οποία περιλαμβάνει πάνω από 15.000 ονόματα εταιρειών και ατόμων. Η λίστα SDN είναι δυναμική και ενημερώνεται συνεχώς. |
| [Screen 31](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_32)  [41\_C\_32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_32) | SDNs may move from country to country, and U.S. persons are prohibited from dealing with them wherever they are located.  In addition, any entity owned 50 percent or more by one or more SDNs is also considered a prohibited party regardless of whether that entity is designated by name on the SDN list. U.S. persons are prohibited from engaging in nearly all activities with such entities. | Τα SDN μπορεί να μετακινούνται από χώρα σε χώρα και απαγορεύεται στα πρόσωπα των ΗΠΑ να συναλλάσσονται με αυτά όπου κι αν βρίσκονται.  Επιπλέον, κάθε οντότητα που ανήκει κατά 50% ή περισσότερο σε ένα ή περισσότερα SDN θεωρείται επίσης απαγορευμένο μέρος ανεξάρτητα από το αν η συγκεκριμένη οντότητα κατονομάζεται ή όχι στη λίστα SDN. Τα πρόσωπα των ΗΠΑ απαγορεύεται να εμπλέκονται σχεδόν σε όλες τις δραστηριότητες με τέτοιου είδους οντότητες. |
| [Screen 32](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_33)  [42\_C\_33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_33) | The Bureau of Industry and Security (BIS) and the U.S. Department of State also maintain lists of restricted parties, including the Denied Persons List, the Entity List, the Unverified List, and the Debarred Party List.  Later in this course, you will learn about screening your prospective and existing trade partners against the various restricted party lists. | Το Γραφείο Βιομηχανίας και Ασφάλειας (BIS) και το Υπουργείο Εξωτερικών των ΗΠΑ διατηρούν επίσης λίστες περιορισμένων μερών, όπως η Λίστα Περιορισμένων Ατόμων, η Λίστα Οντοτήτων, η Λίστα μη Επαληθευμένων Μερών και η Λίστα Απαγορευμένων Μερών.  Αργότερα σε αυτό το μάθημα, θα μάθετε για τον έλεγχο των πιθανών και των υφιστάμενων εμπορικών εταίρων στις διάφορες λίστες περιορισμένων μερών. |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_34)  [43\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_34) | Quick Check  Test your knowledge now! | Γρήγορος έλεγχος  Ελέγξτε τις γνώσεις σας τώρα! |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_34)  [44\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_34) | Mei, a sales manager at Abbott, is conducting restricted party screening on Zhejiang Medical Supply Company, a prospective new distributor in China. Although the company does not appear on any restricted party list, the customer profile states that the company is 75% owned by a board member, who is on OFAC’s list of SDNs. Assuming the distributor does not appear on any restricted party list, would it be okay to do business with this company? | Η Μέι, μια διευθύντρια πωλήσεων στην Abbott, πραγματοποιεί έλεγχο περιορισμένου μέρους για την εταιρεία ιατρικών προμηθειών Zhejiang, έναν υποψήφιο νέο διανομέα στην Κίνα. Παρόλο που η εταιρεία δεν περιλαμβάνεται σε καμία λίστα περιορισμένων μερών, το προφίλ πελάτη δηλώνει ότι η εταιρεία ανήκει κατά 75% σε ένα μέλος του Διοικητικού Συμβουλίου, που είναι στη λίστα SDN του OFAC. Λαμβάνοντας υπόψη ότι ο διανομέας δεν εμφανίζεται σε καμία λίστα περιορισμένων μερών, είναι αποδεκτό να συνεργαστούμε με αυτήν την εταιρεία; |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_34)  [45\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_34) | Yes, probably. Since the company itself does not appear on any restricted party list, it is ok to do business with it.  No, probably not. Even though the company is not on any restricted party list, it appears to be owned by an SDN.  Submit | Ναι, μάλλον. Η ίδια η εταιρεία δεν περιλαμβάνεται σε καμία λίστα περιορισμένων μερών, είναι αποδεκτή για συνεργασία.  Όχι, μάλλον όχι. Παρόλο που η εταιρεία δεν περιλαμβάνεται σε καμία λίστα περιορισμένων μερών, φαίνεται ότι ανήκει σε ένα SDN.  Υποβολή |
| [Screen 33](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_34)  [46\_C\_34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_34) | That's correct!  That's not correct!  Even though the company itself is not named on the restricted party lists, it appears to be owned by an SDN and requires further investigation. | Η απάντηση είναι σωστή!  Η απάντηση δεν είναι σωστή!  Παρόλο που η ίδια η εταιρεία δεν κατονομάζεται στις λίστες περιορισμένων μερών, φαίνεται να ανήκει σε ένα SDN και απαιτείται περαιτέρω έρευνα. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_35)  [47\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_35) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Κάντε κλικ στο βέλος για να ξεκινήσετε την επισκόπησή σας.  Επισκόπηση  Αφιερώστε λίγο χρόνο για να εξετάσετε ορισμένες από τις βασικές έννοιες σε αυτήν την ενότητα. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_35)  [48\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_35) | Comprehensive Sanctions  Comprehensive sanctions, also commonly known as embargoes, prohibit nearly all transactions with a sanctioned country or territory including their governments, residents, and entities organized in or operating from the sanctioned country. | Ολοκληρωτικές κυρώσεις  Οι ολοκληρωτικές κυρώσεις, κοινώς γνωστές ως εμπάργκο, απαγορεύουν σχεδόν όλες τις συναλλαγές με μια χώρα ή δικαιοδοσία που τελεί υπό κυρώσεις, όπως και με τις κρατικές αρχές τους, τους κατοίκους και τις οντότητες που έχουν συσταθεί ή δραστηριοποιούνται σε μια χώρα υπό κυρώσεις. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_35)  [49\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_35) | Limited Sanctions  Limited sanctions are confined to certain activities or specifically named targets. For example, limited sanctions might just restrict the import and export of certain products. Or, they might only target the government of certain countries. | Περιορισμένες κυρώσεις  Οι περιορισμένες κυρώσεις περιορίζονται σε ορισμένες δραστηριότητες ή συγκεκριμένους και κατονομασμένους στόχους. Για παράδειγμα, οι περιορισμένες κυρώσεις ενδέχεται να περιορίζουν μόνο τις εισαγωγές και τις εξαγωγές ορισμένων προϊόντων. Εναλλακτικά, μπορεί να στοχεύουν μόνο τις κρατικές αρχές ορισμένων χωρών. |
| [Screen 34](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_35)  [50\_C\_35](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_35) | List-based Sanctions  List-based sanctions target individuals or entities in certain countries. They are designated as Specially Designated Nationals and Blocked Persons (“SDNs”). Collectively, these targeted entities, organizations, and people are commonly referred to as restricted, denied, or prohibited parties. | Κυρώσεις βάσει λίστας  Οι κυρώσεις βάσει λίστας στοχεύουν άτομα ή οντότητες σε ορισμένες χώρες. Ορίζονται ως Ειδικώς Σεσημασμένοι Πολίτες και Αποκλεισμένα Άτομα (SDN). Συλλήβδην, αυτές οι στοχευμένες οντότητες, οργανισμοί και άτομα συχνά αναφέρονται ως περιορισμένα, αποκλεισμένα ή απαγορευμένα μέρη. |
| [Screen 36](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_37)  [52\_C\_37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_37) | There are a number of activities that are prohibited or restricted by sanctions programs.  Let’s take a look at the main activities covered by sanctions and discuss how they relate to Abbott’s business. | Υπάρχουν ορισμένες δραστηριότητες που απαγορεύονται ή περιορίζονται από τα προγράμματα κυρώσεων.  Ας ρίξουμε μια ματιά στις κύριες δραστηριότητες που καλύπτονται από τις κυρώσεις και ας συζητήσουμε πώς σχετίζονται με την επιχειρηματική δραστηριότητα της Abbott. |
| [Screen 37](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_38)  [53\_C\_38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=53_C_38) | Many sanctions programs make it illegal to export goods, services, software, or technology to a sanctioned country or to trade with a denied party.  Export bans prohibit not only direct exports to a sanctioned country, but also indirect exports or re-exports through a third, non-sanctioned country. | Πολλά προγράμματα κυρώσεων κρίνουν παράνομη την εξαγωγή αγαθών, υπηρεσιών, λογισμικού ή τεχνολογίας σε μια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις ή τις εμπορικές συναλλαγές με ένα αποκλεισμένο μέρος.  Οι απαγορεύσεις εξαγωγών δεν απαγορεύουν μόνο τις άμεσες εξαγωγές σε μια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις, αλλά επίσης και τις έμμεσες εξαγωγές ή τις επανεξαγωγές μέσω μιας τρίτης χώρας που δεν τελεί υπό κυρώσεις. |
| [Screen 38](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_39)  [54\_C\_39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_39) | Many programs have exemptions and general authorizations that may allow you to export the following even when other exports are prohibited:   * Informational materials, personal baggage, clothing, cosmetics, and other personal belongings (if traveling) * Certain food, medicine, and medical devices under a humanitarian exception.   These exemptions are narrow, do not apply in the same way in every program, and, in most cases, special licensing is required. Before exporting or re-exporting food, medicines, or medical devices under a sanctions program, contact exports@abbott.com for approval. | Πολλά προγράμματα έχουν εξαιρέσεις και γενικές εξουσιοδοτήσεις που ενδέχεται να σας επιτρέπουν να εξάγετε τα εξής, ακόμη και στις περιπτώσεις που άλλες εξαγωγές απαγορεύονται:   * Πληροφοριακά υλικά, προσωπικές αποσκευές, ρουχισμός, καλλυντικά και άλλα προσωπικά αντικείμενα (σε περίπτωση ατυχήματος) * Ορισμένα τρόφιμα, φάρμακα και ιατρικές συσκευές, ως εξαίρεση ανθρωπιστικής βοήθειας.   Αυτές οι εξαιρέσεις είναι περιορισμένες, δεν ισχύουν με τον ίδιο τρόπο σε κάθε πρόγραμμα και, στις περισσότερες περιπτώσεις, απαιτείται ειδική αδειοδότηση. Πριν την εξαγωγή ή την επανεξαγωγή τροφίμων, φαρμάκων ή ιατρικών συσκευών σύμφωνα με ένα πρόγραμμα κυρώσεων, επικοινωνήστε στη διεύθυνση exports@abbott.com για έγκριση. |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_40)  [55\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_40) | Quick Check  Test your knowledge now! | Γρήγορος έλεγχος  Ελέγξτε τις γνώσεις σας τώρα! |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_40)  [56\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_40) | Bruno, an Abbott sales rep, is attending a trade show in the U.S. He is approached by Ashley, an Irish distributor, regarding a sales opportunity in Iran. Ashley proposes that Bruno sell and ship the product to her in Ireland, and then she will handle the shipment to Iran. Would it be okay to proceed with the export? | Ο Μπρούνο, ένας πωλητής της Abbott, παρίσταται σε μια εμπορική έκθεση στις ΗΠΑ. Τον προσεγγίζει η Άσλι, μια Ιρλανδή διανομέας, σχετικά με μια ευκαιρία πωλήσεων στο Ιράν. Η Άσλι προτείνει στον Μπρούνο να πωλήσει και να αποστείλει το προϊόν στην ίδια στην Ιρλανδία και εκείνη, στη συνέχεια, θα διαχειριστεί την αποστολή στο Ιράν. Θα ήταν αποδεκτό να προχωρήσει με την εξαγωγή; |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_40)  [57\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_40) | Yes, probably, as Abbott would be exporting directly to Ireland, and Ireland is not on the list of countries targeted by U.S. sanctions.  No, probably not, because even though export to Ireland is not banned by the U.S. government, export to Iran is, and Iran is the ultimate destination for Bruno’s product.  Submit | Ναι, μάλλον, γιατί η Abbott θα πραγματοποιούσε την εξαγωγή απευθείας προς την Ιρλανδία και η Ιρλανδία δεν περιλαμβάνεται στη λίστα με τις χώρες που στοχεύονται από τις κυρώσεις των ΗΠΑ.  Όχι, μάλλον όχι, γιατί παρόλο που οι εξαγωγές στην Ιρλανδία δεν απαγορεύονται από τις κρατικές αρχές των ΗΠΑ, οι εξαγωγές στο Ιράν απαγορεύονται και το Ιράν είναι ο τελικός προορισμός του προϊόντος του Μπρούνο.  Υποβολή |
| [Screen 39](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_40)  [58\_C\_40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_40) | That's correct!  That's not correct!  Even though Bruno is shipping the product to Ireland, he knows that the product will be re-exported to Iran – a U.S. sanctioned country. Absent U.S. Government authorization, this is a violation of U.S. export bans that prohibit not only direct exports to a sanctioned country like Iran, but also indirect exports or re-exports through a third, non-sanctioned country, like Ireland, with the knowledge that they will be re-exported to Iran. The sanctions cannot be avoided by trans-shipping goods through another country or selling via a distributor. | Η απάντηση είναι σωστή!  Η απάντηση δεν είναι σωστή!  Παρόλο που ο Μπρούνο αποστέλλει το προϊόν στην Ιρλανδία, γνωρίζει ότι το προϊόν θα επανεξαχθεί στο Ιράν, μια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις των ΗΠΑ. Η απουσία έγκρισης από τις ΗΠΑ συνιστά παράβαση των απαγορεύσεων εξαγωγών των ΗΠΑ που απαγορεύουν όχι μόνο τις απευθείας εξαγωγές σε μια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις όπως το Ιράν, αλλά και τις έμμεσες εξαγωγές μέσω μιας τρίτης χώρας που δεν τελεί υπό κυρώσεις, όπως η Ιρλανδία, γνωρίζοντας ότι θα γίνει επανεξαγωγή στο Ιράν. Οι κυρώσεις δεν μπορούν να αποφευχθούν με την αποστολή αγαθών μέσω άλλης χώρας ή την πώληση μέσω διανομέα. |
| [Screen 40](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_41)  [59\_C\_41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_41) | Most trade sanctions programs prohibit the importation of goods and services directly from sanctioned countries into the U.S., and more broadly prohibit any dealings, anywhere, related to products or services that originate from sanctioned countries.  This includes return of exported products that entered the sanctioned country’s stream of commerce. | Τα περισσότερα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων απαγορεύουν την εισαγωγή αγαθών και υπηρεσιών απευθείας από τις χώρες που τελούν υπό κυρώσεις στις ΗΠΑ και γενικότερα απαγορεύουν κάθε συναλλαγή, οπουδήποτε, η οποία σχετίζεται με προϊόντα ή υπηρεσίες που προέρχονται από χώρες που τελούν υπό κυρώσεις.  Αυτό περιλαμβάνει την επιστροφή εξαγόμενων προϊόντων που εισήχθησαν στη ροή εμπορίου της χώρας που τελεί υπό κυρώσεις. |
| [Screen 41](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_42)  [60\_C\_42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_42) | The prohibition extends to indirect imports of sanctioned country goods that travel through a non-sanctioned country.  The restriction also applies to goods made from raw materials or component parts from a sanctioned country. This means that a member of the Procurement team purchasing goods for Abbott must ensure that no products or components, in whole or in part, are knowingly sourced from any sanctioned person or country, no matter how far down the supply chain. | Η απαγόρευση εκτείνεται και στις έμμεσες εισαγωγές αγαθών από χώρες που τελούν υπό κυρώσεις μέσω χωρών που δεν τελούν υπό κυρώσεις.  Ο περιορισμός ισχύει και για αγαθά που παρασκευάζονται από πρώτες ύλες ή εξαρτήματα που προέρχονται από μια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις. Αυτό σημαίνει ότι όταν ένα μέλος της ομάδας Προμηθειών αγοράζει προϊόντα για την Abbott πρέπει να διασφαλίζει ότι κανένα προϊόν ή στοιχείο, εν όλω ή εν μέρει, δεν προέρχεται εν γνώση του από οποιοδήποτε πρόσωπο ή χώρα που τελεί υπό κυρώσεις, όσο χαμηλά κι αν βρίσκεται στην εφοδιαστική αλυσίδα. |
| [Screen 42](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_43)  [61\_C\_43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_43) | Did you know?  For Abbott purposes, importation prohibitions apply equally to Abbott affiliates, subsidiaries, and employees importing goods and services from targeted countries into any countries where Abbott does business. We should also educate Abbott suppliers on our expectation that they follow applicable trade controls. If you have any questions regarding sanctions-related import controls, please contact exports@abbott.com. | Γνωρίζατε ότι...  Για σκοπούς της Abbott, οι απαγορεύσεις των εισαγωγών ισχύουν εξίσου και για τις θυγατρικές, συνεργαζόμενες και τους υπαλλήλους της Abbott που εισάγουν αγαθά και υπηρεσίες από στοχευμένες χώρες σε οποιεσδήποτε χώρες όπου δραστηριοποιείται η Abbott. Επίσης, θα εκπαιδεύσουμε τους προμηθευτές της Abbott σύμφωνα με τις προσδοκίες μας ώστε να ακολουθούν τους ισχύοντες εμπορικούς ελέγχους. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις για τους ελέγχους εισαγωγής που σχετίζονται με τις κυρώσεις, επικοινωνήστε στο exports@abbott.com. |
| [Screen 43](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_44)  [62\_C\_44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=62_C_44) | U.S. citizens are legally permitted to travel to most sanctioned countries.  However, some sanctions programs make it illegal to spend money or conduct certain activities in a sanctioned country without a license from OFAC. Even with proper licensing in place, certain in-country activities such as sales strategy meetings or promotional discussions in Iran, for example, are still prohibited. | Νομικά, επιτρέπεται στους πολίτες των ΗΠΑ να ταξιδεύουν στις περισσότερες χώρες που τελούν υπό κυρώσεις.  Ωστόσο, ορισμένα προγράμματα κυρώσεων κρίνουν παράνομη τη δαπάνη χρημάτων ή τη διεξαγωγή ορισμένων δραστηριοτήτων σε μια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις χωρίς άδεια από το OFAC. Ακόμη και με την κατάλληλη αδειοδότηση, ορισμένες εγχώριες δραστηριότητες, όπως οι συναντήσεις στρατηγικών πωλήσεων ή προωθητικών συζητήσεων στο Ιράν για παράδειγμα, εξακολουθούν να απαγορεύονται. |
| [Screen 44](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_45)  [63\_C\_45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_45) | So, as an Abbott employee located anywhere in the world, you must consult with Global Trade Compliance at exports@abbott.com before you travel on business to any sanctioned country. | Συνεπώς, ως υπάλληλος της Abbott οπουδήποτε στον κόσμο, πρέπει να συμβουλεύεστε το τμήμα Παγκόσμιας Εμπορικής Συμμόρφωσης στο exports@abbott.com προτού προβείτε σε επαγγελματικό ταξίδι σε οποιαδήποτε χώρα που τελεί υπό κυρώσεις. |
| [Screen 45](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_46)  [64\_C\_46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_46) | Foreign trade controls and sanctions programs generally include a ban on facilitating activities by others.  This ban makes it illegal to assist a non-U.S. person or company in any transaction that you, as a U.S. person (or employee of a U.S.-headquartered company), are not permitted to participate in yourself. For example, a U.S. company is prohibited from referring business with sanctioned countries to foreign companies or subsidiaries that are not subject to U.S. sanctions. | Τα προγράμματα εξωτερικών εμπορικών ελέγχων και κυρώσεων γενικά περιλαμβάνουν απαγορεύσεις της διευκόλυνσης δραστηριοτήτων από άλλους.  Αυτή η απαγόρευση καθιστά παράνομη την παροχή βοήθειας σε ένα άτομο ή εταιρεία εκτός των ΗΠΑ για κάθε συναλλαγή στην οποία εσείς, ως πρόσωπο των ΗΠΑ (ή υπάλληλος μιας εταιρείας με έδρα τις ΗΠΑ) δεν επιτρέπεται να συμμετάσχετε. Για παράδειγμα, απαγορεύεται σε κάθε εταιρεία των ΗΠΑ να παραπέμπει επιχειρηματικές δραστηριότητες με χώρες που τελούν υπό κυρώσεις, σε ξένες εταιρείες ή θυγατρικές που δεν υπόκεινται σε κυρώσεις των ΗΠΑ. |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_47)  [65\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_47) | Quick Check  Test your knowledge now! | Γρήγορος έλεγχος  Ελέγξτε τις γνώσεις σας τώρα! |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_47)  [66\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_47) | Gina works for Abbott Argentina. She has seen the opportunity for expansion into Cuba but knows that unauthorized trade with Cuba remains prohibited under U.S. trade sanctions. Sergio, an Argentinian national, who works for an Argentinian marketing company, is heavily involved in the Cuban market. He approaches Gina about working on Abbott’s behalf to open up opportunities in the Cuban market in anticipation of the lifting of sanctions against Cuba. Gina agrees to refer business to Sergio’s company. Would this be okay? | Η Τζίνα εργάζεται για την Abbott Αργεντινής. Έχει εντοπίσει την πιθανότητα επέκτασης στην Κούβα, αλλά γνωρίζει ότι οι μη εξουσιοδοτημένες συναλλαγές με την Κούβα απαγορεύονται σύμφωνα με τις εμπορικές κυρώσεις των ΗΠΑ. Ο Σέρτζιο, ένα Αργεντινός υπήκοος, ο οποίος εργάζεται για μια εταιρεία μάρκετινγκ στην Αργεντινή, εμπλέκεται σε μεγάλο βαθμό στην αγορά της Κούβας. Προσεγγίζει την Τζίνα για να δουλέψει εκ μέρους της Abbott με σκοπό την διερεύνηση ευκαιριών στην κουβανέζικη αγορά, προσδοκώντας την άρση των κυρώσεων εναντίον της Κούβας. Η Τζίνα συμφωνεί να παραπέμψει τις επιχειρηματικές δραστηριότητες στην εταιρεία του Σέρτζιο. Είναι αυτό αποδεκτό; |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_47)  [67\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=67_C_47) | Yes, probably, as the business with Cuba will be conducted by a third party whose company and country, Argentina, is not covered by the U.S. ban on trade with Cuba.  No, probably not, as it is still illegal for a U.S. company to use a third party to facilitate business with a targeted country like Cuba.  Submit | Ναι, μάλλον, αφού οι επιχειρηματικές δραστηριότητες με την Κούβα θα διεξάγονται από τρίτο μέρος, του οποίου η εταιρεία και η χώρα, η Αργεντινή, δεν περιλαμβάνεται στην απαγόρευση των εμπορικών συναλλαγών με την Κούβα που έχουν θέσει οι ΗΠΑ.  Όχι, μάλλον όχι, γιατί εξακολουθεί να είναι παράνομο για μία εταιρεία των ΗΠΑ να χρησιμοποιήσει ένα τρίτο μέρος για να διεξάγει επιχειρήσεις με μια στοχευμένη χώρα, όπως η Κούβα.  Υποβολή |
| [Screen 46](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_47)  [68\_C\_47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_47) | That's correct!  That's not correct!  Even though Gina intends to use a third party who is not subject to U.S. trade sanctions, as an employee of a U.S. company, she is not permitted to refer business with sanctioned countries to foreign companies who are not required to comply with U.S. sanctions. | Η απάντηση είναι σωστή!  Η απάντηση δεν είναι σωστή!  Παρόλο που η Τζίνα σκοπεύει να χρησιμοποιήσει ένα τρίτο μέρος που δεν υπόκειται στις εμπορικές κυρώσεις των ΗΠΑ, ως υπάλληλος μιας εταιρείας των ΗΠΑ, δεν της επιτρέπεται να παραπέμψει επιχειρηματικές δραστηριότητες με χώρες που τελούν υπό κυρώσεις σε ξένες εταιρείες που δεν απαιτείται να συμμορφώνονται με τις κυρώσεις των ΗΠΑ. |
| [Screen 47](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_48)  [69\_C\_48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_48) | Similar to prohibiting the facilitation of activities, most sanctions programs make it illegal to help someone avoid the sanctions rules.  For example, advising someone on how to structure a transaction so that it avoids or evades the sanctions laws is in itself a sanctions violation. However, giving a basic explanation of what the sanctions laws say is not a sanctions violation, as long as you do not offer strategic advice on how to avoid those laws. | Παρομοίως με την απαγόρευση της διευκόλυνσης δραστηριοτήτων, τα περισσότερα προγράμματα κυρώσεων κρίνουν παράνομη την παροχή βοήθειας σε κάποιον ώστε να αποφύγει τους κανόνες κυρώσεων.  Για παράδειγμα, η παροχή συμβουλών σε κάποιον για το πώς να δομήσει μια συναλλαγή, ώστε να αποφύγει ή να παρακάμψει τους νόμους των κυρώσεων, αποτελεί από μόνη της παράβαση των κυρώσεων. Ωστόσο, η παροχή μιας βασικής εξήγησης για το τι υπαγορεύουν οι νόμοι κυρώσεων δεν είναι παράβαση των κυρώσεων, εφόσον δεν προσφέρετε στρατηγικές συμβουλές για το πώς να αποφευχθούν αυτοί οι νόμοι. |
| [Screen 48](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_49)  [70\_C\_49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_49) | The only legal way to do business with a sanctioned country without violating the sanctions program and Abbott policy is to get a license from the Office of Foreign Assets Control (OFAC) or Bureau of Industry and Security (BIS) to engage in authorized activities.  Contact [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com) for any activity involving sanctioned countries. | Ο μόνος νόμιμος τρόπος επιχειρηματικής συνεργασίας με μια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις που δεν αποτελεί παράβαση του προγράμματος κυρώσεων και της πολιτικής της Abbott είναι η λήψη άδειας από το Γραφείο Ελέγχου Εξωτερικών Υποθέσεων (OFAC) ή το Γραφείο Βιομηχανίας και Ασφάλειας (BIS), ώστε να υπάρχει εξουσιοδότηση για τη συμμετοχή σε οποιεσδήποτε δραστηριότητες.  Επικοινωνήστε στο [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com) για τυχόν δραστηριότητες που εμπλέκουν χώρες υπό κυρώσεις. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_50)  [71\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_50) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Κάντε κλικ στο βέλος για να ξεκινήσετε την επισκόπησή σας.  Επισκόπηση  Αφιερώστε λίγο χρόνο για να εξετάσετε ορισμένες από τις βασικές έννοιες σε αυτήν την ενότητα. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_50)  [72\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_50) | Exportation and Re-exportation  Export bans prohibit not only direct exports to a sanctioned country, but also indirect exports or re-exports through a third, non-sanctioned country. | Εξαγωγές και επανεξαγωγές  Οι απαγορεύσεις εξαγωγών δεν απαγορεύουν μόνο τις άμεσες εξαγωγές σε μια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις, αλλά επίσης και τις έμμεσες εξαγωγές ή τις επανεξαγωγές μέσω μιας τρίτης χώρας που δεν τελεί υπό κυρώσεις. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_50)  [73\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=73_C_50) | Importation  Most trade sanctions programs prohibit the importation of goods and services directly from sanctioned countries into the U.S. The prohibition extends to indirect imports of sanctioned country goods that travel through a non-sanctioned country. | Εισαγωγή  Τα περισσότερα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων απαγορεύουν την εισαγωγή αγαθών και υπηρεσιών απευθείας από τις χώρες που τελούν υπό κυρώσεις στις ΗΠΑ. Η απαγόρευση εκτείνεται και στις έμμεσες εισαγωγές αγαθών από χώρες που τελούν υπό κυρώσεις μέσω χωρών που δεν τελούν υπό κυρώσεις. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_50)  [74\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_50) | Business Travel  U.S. citizens are legally permitted to travel to most sanctioned countries. However, some sanctions programs make it illegal to spend money or conduct certain activities in a sanctioned country. Consult with Global Trade Compliance at exports@abbott.com before you travel on business to any sanctioned country. | Επιχειρηματικά ταξίδια  Νομικά, επιτρέπεται στους πολίτες των ΗΠΑ να ταξιδεύουν στις περισσότερες χώρες που τελούν υπό κυρώσεις. Ωστόσο, ορισμένα προγράμματα κυρώσεων κρίνουν παράνομη τη δαπάνη χρημάτων ή τη διεξαγωγή ορισμένων δραστηριοτήτων σε μια χώρα. Συμβουλεύεστε το τμήμα Παγκόσμιας Εμπορικής Συμμόρφωσης στο exports@abbott.com προτού προβείτε σε επαγγελματικό ταξίδι σε οποιαδήποτε χώρα που τελεί υπό κυρώσεις. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_50)  [75\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_50) | Facilitation of Activities by Others  Foreign trade controls and sanctions programs generally include a ban against facilitating activities by others. It is illegal to assist a non-U.S. person or company in any transaction that you, as a U.S. person (or employee of a U.S.-headquartered company), are not permitted to participate in yourself. | Διευκολύνσεις δραστηριοτήτων από άλλους  Τα προγράμματα εξωτερικών εμπορικών ελέγχων και κυρώσεων γενικά περιλαμβάνουν απαγορεύσεις της διευκόλυνσης δραστηριοτήτων από άλλους. Η παροχή βοήθειας από εσάς προς ένα άτομο ή εταιρεία εκτός των ΗΠΑ για κάθε συναλλαγή στην οποία εσείς, ως πρόσωπο των ΗΠΑ (ή υπάλληλος μιας εταιρείας με έδρα τις ΗΠΑ) δεν επιτρέπεται να συμμετάσχετε, είναι παράνομη. |
| [Screen 49](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_50)  [76\_C\_50](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_50) | Trying to Circumvent Sanctions  It is illegal to help someone avoid the sanctions rules. | Προσπάθεια παράκαμψης κυρώσεων  Είναι παράνομη οποιαδήποτε παροχή βοήθειας σε κάποιον ώστε να αποφύγει τους κανόνες κυρώσεων. |
| [Screen 51](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_52)  [78\_C\_52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=78_C_52) | As mentioned earlier, both U.S. law and Abbott policy require every Abbott employee (including those of our foreign subsidiaries and affiliates) to comply with U.S. trade sanctions regulations. | Όπως αναφέρθηκε νωρίτερα, τόσο η νομοθεσία των ΗΠΑ όσο και η πολιτική της Abbott απαιτούν από κάθε υπάλληλο της Abbott (συμπεριλαμβανομένων κι εκείνων από τις ξένες θυγατρικές και συνεργαζόμενες εταιρείες) να συμμορφώνεται με τους κανονισμούς των εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ. |
| [Screen 52](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_53)  [79\_C\_53](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_53) | U.S. law prohibits doing business with any person or organization that is an SDN or is on a restricted party list.  All Abbott affiliates globally must screen their prospective trade partners, customers, vendors, banks, healthcare professionals, principal investigators, speakers, recipients of donations, etc. against all applicable and relevant restricted party lists. | Η νομοθεσία των ΗΠΑ απαγορεύει την επιχειρηματική συνεργασία με οποιοδήποτε άτομο ή οργανισμό που είναι SDN ή περιλαμβάνεται σε μια λίστα περιορισμένων μερών.  Όλες οι συνεργαζόμενες με την Abbott εταιρείες πρέπει να ελέγχουν τους υποψήφιους εμπορικούς τους συνεργάτες, πελάτες, παρόχους, τράπεζες, επαγγελματίες υγείας, κύριους ερευνητές, ομιλητές, παραλήπτες δωρεών, κ.λπ. σε όλες τις ισχύουσες και σχετικές λίστες περιορισμένων μερών. |
| [Screen 53](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_54)  [80\_C\_54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_54) | In addition, all Abbott affiliates globally must continue to screen their existing trade partners on an ongoing basis to ensure that they are not subsequently added to a restricted party list after the initial screening has been completed. | Επιπλέον, όλες οι συνεργαζόμενες με την Abbott εταιρείες πρέπει να συνεχίζουν να ελέγχουν τους υφιστάμενους εμπορικούς εταίρους ανά τακτά χρονικά διαστήματα, για να διασφαλίζεται ότι δεν θα προστεθούν μελλοντικά σε κάποια λίστα περιορισμένων μερών, μετά την ολοκλήρωση του αρχικού ελέγχου. |
| [Screen 54](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_55)  [81\_C\_55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_55) | Screening is critical for compliance with sanctions programs.  To help you conduct screening, Abbott’s Global Trade Compliance department has implemented a system that makes screening easy and efficient. This system allows you to screen a name or entity against the current restricted party lists, and once a name/entity is uploaded, the system automatically re-screens it whenever the lists are updated. To obtain access to the system and instructions on how to use it, please contact CCTC\_DPS@abbott.com. | Ο έλεγχος είναι σημαντικός για τη συμμόρφωση με τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων.  Για να διευκολυνθείτε με τη διεξαγωγή ελέγχων, το τμήμα Παγκόσμιας Εμπορικής Συμμόρφωσης της Abbott έχει εφαρμόσει ένα σύστημα που κάνει τον έλεγχο εύκολο και αποτελεσματικό. Αυτό το σύστημα σας επιτρέπει να ελέγξετε ένα όνομα ή μια οντότητα στις τρέχουσες λίστες περιορισμένων μερών και, από τη στιγμή που φορτωθεί ένα όνομα/μια οντότητα, το σύστημα το ελέγχει εκ νέου κάθε φορά που ενημερώνονται οι λίστες. Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο σύστημα και τις οδηγίες για το πώς να το χρησιμοποιήσετε, επικοινωνήστε στο CCTC\_DPS@abbott.com. |
| [Screen 55](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_56)  [82\_C\_56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_56) | Did you know?  The Denied Party Screening Procedure (CCTC8990.09.001) provides guidelines for complying with the denied party screening requirements and applies to all subsidiaries and divisions of Abbott globally. | Γνωρίζατε ότι...  Η Διαδικασία Ελέγχου Αποκλεισμένων Μερών (CCTC8990.09.001) προσφέρει οδηγίες για τη συμμόρφωση με τις απαιτήσεις ελέγχου αποκλεισμένων μερών κι ισχύει για όλες τις θυγατρικές και τα τμήματα της Abbott παγκοσμίως. |
| [Screen 56](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=83_C_57)  [83\_C\_57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=83_C_57) | If screening reveals that a name or an entity appears on a restricted party list as an exact match, you should proceed with extreme caution.  You should immediately suspend transactions involving the person or entity listed and contact CCTC\_DPS@abbott.com for further due diligence. | Αν με τον έλεγχο αποκαλυφθεί ότι ένα όνομα ή μια οντότητα περιλαμβάνεται σε μια λίστα περιορισμένων μερών ως ακριβής αντιστοίχιση, πρέπει να προχωρήσετε με μεγάλη προσοχή.  Πρέπει να αναστείλετε αμέσως τις συναλλαγές με το άτομο ή την οντότητα της λίστας και να επικοινωνήσετε στο CCTC\_DPS@abbott.com για περαιτέρω ενέργειες δέουσας επιμέλειας. |
| [Screen 57](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_58)  [84\_C\_58](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_58) | Most (but not all) transactions with denied parties are prohibited.  Each country’s specific sanctions program has exceptions, exemptions, and licensed activities that may permit a particular transaction to go forward. To learn more about Abbott’s Denied Party Screening requirements, review the Denied Party Screening page on Abbott World. | Οι περισσότερες (αλλά όχι όλες) οι συναλλαγές με αποκλεισμένα μέρη απαγορεύονται.  Το συγκεκριμένο πρόγραμμα κυρώσεων κάθε χώρας περιλαμβάνει εξαιρέσεις και αδειοδοτημένες δραστηριότητες που ενδέχεται να επιτρέπουν τη διεξαγωγή μιας συγκεκριμένης συναλλαγής. Για να μάθετε περισσότερα για τις απαιτήσεις Ελέγχου Αποκλεισμένων Μερών της Abbott, εξετάστε τη σελίδα Ελέγχου Αποκλεισμένων Μερών στο Abbott World. |
| [Screen 58](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_59)  [85\_C\_59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=85_C_59) | During the normal course of your business, watch out for red flags that can warn you of a potential violation of a trade sanctions program or might indicate that a product is destined for an unintended end-use, end-user, or end destination. | Κατά τη διάρκεια της συνήθους πορείας των εργασιών σας, να προσέχετε για προειδοποιητικές ενδείξεις που μπορούν να υποδείξουν μια πιθανή παράβαση ενός προγράμματος εμπορικών κυρώσεων ή ότι ένα προϊόν προορίζεται για μη επιθυμητή τελική χρήση, τελικό χρήστη ή τελικό προορισμό. |
| [Screen 59](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_60)  [86\_C\_60](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=86_C_60) | Identifying a red flag does not mean that the transaction cannot or should not proceed, but it does warn you of suspicious circumstances that need to be investigated before proceeding further. | Ο εντοπισμός μιας προειδοποιητικής ένδειξης δεν σημαίνει ότι η συναλλαγή δεν μπορεί ή δεν πρέπει να πραγματοποιηθεί, αλλά αποτελεί προειδοποίηση ύποπτων συνθηκών που χρειάζεται να διερευνηθούν πριν από οποιοδήποτε βήμα. |
| [Screen 60](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_61)  [87\_C\_61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=87_C_61) | Turning a blind eye to red flags and proceeding with a transaction with knowledge that a violation has occurred or is about to occur is in itself a violation of the regulations.  For example, if the end-user hospital name indicates possible connections with a sanctioned country (such as "Cuban Hospital" located in Qatar), this should be treated as a red flag that requires further investigation before proceeding. | Η εθελοτυφλία στις προειδοποιητικές ενδείξεις και η συνέχεια μιας συναλλαγής γνωρίζοντας ότι έχει προκύψει ή πρόκειται να προκύψει μια παράβαση είναι από μόνη της παράβαση των κανονισμών.  Για παράδειγμα, αν το όνομα του νοσοκομείου του τελικού χρήστη υποδεικνύει πιθανές συνδέσεις με μια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις (όπως «Νοσοκομείο της Κούβας» που βρίσκεται στο Κατάρ), αυτό πρέπει να διαχειρίζεται ως προειδοποιητική ένδειξη που απαιτεί περαιτέρω έρευνα πριν από οποιαδήποτε ενέργεια. |
| [Screen 61](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_62)  [88\_C\_62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_62) | Here are some other red flags you should watch out for:   * A customer declines routine installation, training, or maintenance service for a product that she has recently purchased (e.g., a diagnostic analyzer); * A customer is willing to pay cash for an item that would normally be paid for in installments; * You notice a large unexplained increase in orders from a customer.   The list above isn’t all-inclusive, so always be on alert for other possible red flags. Additional examples of red flags can be found in the Corporate Finance Policy CFM 8990 – U.S. Export and Foreign Trade Control Laws and Regulations. If you do notice any red flags, contact exports@abbott.com for further instructions. | Ακολουθούν ορισμένες άλλες προειδοποιητικές ενδείξεις τις οποίες πρέπει να προσέξετε:   * Μια πελάτισσα απορρίπτει τις συνηθισμένες υπηρεσίες εγκατάστασης, εκπαίδευσης ή συντήρησης για ένα προϊόν που αγόρασε πρόσφατα (π.χ. έναν διαγνωστικό αναλυτή). * Ένας πελάτης είναι πρόθυμος να πληρώσει με μετρητά για ένα αντικείμενο, για το οποίο συνήθως η πληρωμή γίνεται σε δόσεις. * Παρατηρείτε μια μεγάλη ανεξήγητη αύξηση παραγγελιών από έναν πελάτη.   Η παραπάνω λίστα δεν είναι ολοκληρωμένη, γι' αυτό να είστε πάντα σε εγρήγορση για άλλες πιθανές προειδοποιητικές ενδείξεις. Μπορείτε να βρείτε επιπλέον παραδείγματα προειδοποιητικών ενδείξεων στην Πολιτική Εταιρικών Οικονομικών Υποθέσεων CFM 8990 – Νόμοι και Κανονισμοί Εξαγωγών και Ελέγχου Εξωτερικού Εμπορίου των ΗΠΑ. Αν παρατηρήσετε τυχόν προειδοποιητικές ενδείξεις, επικοινωνήστε στο exports@abbott.com για περαιτέρω οδηγίες. |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=89_C_63)  [89\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=89_C_63) | Quick Check  Test your knowledge now! | Γρήγορος έλεγχος  Ελέγξτε τις γνώσεις σας τώρα! |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_63)  [90\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=90_C_63) | Which of the following are red flags that should alert you that you may be dealing with a sanctioned country or person? | Ποιες από τις ακόλουθες περιπτώσεις αποτελούν προειδοποιητικές ενδείξεις που θα έπρεπε να σας υποδείξουν ότι μπορεί να αντιμετωπίζετε μια συναλλαγή με μια χώρα ή ένα άτομο που τελεί υπό κυρώσεις; |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_63)  [91\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_63) | A company based in Rome that has connections to Iran asks you to ship an order to Turkey, one of Iran's neighbors.  You meet with a customer in Belgium. His company is called International Trade Co. of Syria.  A purchasing agent is reluctant to provide you with information about the final destination of some nutritional product you are selling.  Orders for assays come from a location different from the location to which you sold the analyzer product.  Submit | Μια εταιρεία με έδρα τη Ρώμη, η οποία έχει διασυνδέσεις με το Ιράν, σας ζητά να αποστείλετε μια παραγγελία στην Τουρκία, μία από τις γείτονες χώρες του Ιράν.  Συναντάτε έναν πελάτη στο Βέλγιο. Η εταιρεία του ονομάζεται International Trade Co. of Syria.  Ένας πράκτορας αγορών διστάζει να σας παρέχει πληροφορίες σχετικά με τον τελικό προορισμό ενός προϊόντος διατροφής που του πουλάτε.  Οι παραγγελίες για αντιδραστήρια προέρχονται από μια τοποθεσία που διαφέρει από την τοποθεσία στην οποία πωλήσατε τον αναλυτή.  Υποβολή |
| [Screen 62](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_63)  [92\_C\_63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_63) | That's correct!  That's not correct!  These are all examples of red flags that should alert you that you may be dealing with a sanctioned country or person. | Η απάντηση είναι σωστή!  Η απάντηση δεν είναι σωστή!  Όλα αυτά τα παραδείγματα αποτελούν προειδοποιητικές ενδείξεις που θα έπρεπε να σας υποδείξουν ότι μπορεί να αντιμετωπίζετε μια συναλλαγή με μια χώρα ή ένα άτομο που τελεί υπό κυρώσεις. |
| [Screen 63](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_64)  [93\_C\_64](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_64) | Violations of the U.S. sanctions programs may result in civil penalties of more than U.S. $300,000 per violation and criminal penalties of up to $1 million and/or 20 years imprisonment per violation.  Other consequences such as negative publicity and loss of export privileges may also occur. | Οι παραβάσεις των προγραμμάτων κυρώσεων των ΗΠΑ ενδέχεται να οδηγήσουν σε αστικές κυρώσεις ύψους άνω των 300.000 δολ. ΗΠΑ ανά παράβαση και ποινικές κυρώσεις ύψους άνω του 1 εκατομμυρίου δολ. ΗΠΑ ή/και 20 έτη φυλάκισης ανά παράβαση.  Μπορεί να προκύψουν και άλλες συνέπειες, όπως αρνητική δημοσιότητα και απώλεια προνομίων εξαγωγών. |
| [Screen 64](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_65)  [94\_C\_65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_65) | Self-disclosing a violation is a significant mitigating factor in terms of reducing penalties.  So if you are aware of any potential violations, immediately contact Global Trade Compliance at +1-224-668-9585 or Legal Regulatory & Compliance at +1-224-668-5635. | Η αυτο-γνωστοποίηση μιας παράβασης είναι σημαντικός παράγοντας μετριασμού όσον αφορά τη μείωση των κυρώσεων.  Επομένως, εάν γνωρίζετε τυχόν πιθανές παραβάσεις, επικοινωνήστε αμέσως με το τμήμα Παγκόσμιας Εμπορικής Συμμόρφωσης στο +1-224-668-9585 ή το τμήμα Νομικών Κανονιστικών Υποθέσεων και Συμμόρφωσης στο +1-224-668-5635. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_66)  [95\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_66) | Trade sanctions programs are complicated and can change in response to international events.  CLICK FORWARD TO LEARN WHAT YOU CAN DO TO FULLY COMPLY WITH ALL U.S. FOREIGN TRADE CONTROLS AND SANCTIONS PROGRAMS. | Τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων είναι πολύπλοκα και μπορούν να αλλάξουν κατόπιν διεθνών γεγονότων.  ΚΑΝΤΕ ΚΛΙΚ ΣΤΟ ΕΠΟΜΕΝΟ ΓΙΑ ΝΑ ΜΑΘΕΤΕ ΤΙ ΜΠΟΡΕΙΤΕ ΝΑ ΚΑΝΕΤΕ ΓΙΑ ΝΑ ΣΥΜΜΟΡΦΩΝΕΣΤΕ ΠΛΗΡΩΣ ΜΕ ΟΛΑ ΤΑ ΠΡΟΓΡΑΜΜΑΤΑ ΕΞΩΤΕΡΙΚΩΝ ΕΜΠΟΡΙΚΩΝ ΕΛΕΓΧΩΝ ΚΑΙ ΚΥΡΩΣΕΩΝ ΤΩΝ ΗΠΑ. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_66)  [96\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_66) | Follow Policies and Procedures  Be aware of and follow Abbott’s policies and procedures for processing and reviewing business activities that could be affected by sanctions programs. | Ακολουθήστε τις πολιτικές και διαδικασίες  Να είστε ενήμεροι και να ακολουθείτε τις πολιτικές και τις διαδικασίες της Abbott για την επεξεργασία και τον έλεγχο επιχειρηματικών δραστηριοτήτων που μπορεί να επηρεαστούν από τα προγράμματα κυρώσεων. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_66)  [97\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=97_C_66) | Watch Out for Red Flags  Always watch out for red flags indicating potential sanctions violations. | Να είστε σε εγρήγορση για προειδοποιητικές ενδείξεις  Να προσέχετε συνεχώς για προειδοποιητικές ενδείξεις που υποδεικνύουν πιθανές παραβάσεις των κυρώσεων. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_66)  [98\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=98_C_66) | Stop the Transaction  If you spot a red flag, immediately stop the transaction and contact exports@abbott.com for guidance. | Διακόψτε τη συναλλαγή  Αν εντοπίσετε μια προειδοποιητική ένδειξη, διακόψτε άμεσα τη συναλλαγή και επικοινωνήστε στο exports@abbott.com για οδηγίες. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_66)  [99\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=99_C_66) | Screen Trade Partners  Always screen prospective trade partners, customers, vendors, healthcare professionals, etc. against all applicable and relevant restricted party lists, and ensure that existing partners are screened on an ongoing basis. | Ελέγξτε τους εμπορικούς εταίρους  Να ελέγχετε πάντα τους υποψήφιους εμπορικούς εταίρους, πελάτες, παρόχους, επαγγελματίες υγείας, κ.λπ. σε όλες τις ισχύουσες και σχετικές λίστες περιορισμένων μερών και να διασφαλίζετε ότι οι υφιστάμενοι εταίροι ελέγχονται τακτικά. |
| [Screen 65](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_66)  [100\_C\_66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=100_C_66) | Raise Questions and Concerns  If you have any questions or concerns about sanctions, raise them immediately to exports@abbott.com. | Εγείρετε ερωτήματα και ανησυχίες  Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή ανησυχίες σχετικά με τις κυρώσεις, εγείρετέ τις αμέσως στο exports@abbott.com. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=101_C_67)  [101\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=101_C_67) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Κάντε κλικ στο βέλος για να ξεκινήσετε την επισκόπησή σας.  Επισκόπηση  Αφιερώστε λίγο χρόνο για να εξετάσετε ορισμένες από τις βασικές έννοιες σε αυτήν την ενότητα. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_67)  [102\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=102_C_67) | Denied Party Screening  All Abbott affiliates globally must screen their prospective trade partners, customers, vendors, banks, healthcare professionals, principal investigators, speakers, recipients of donations, etc. against all applicable and relevant restricted party lists. | Έλεγχος αποκλεισμένων μερών  Όλες οι συνεργαζόμενες με την Abbott εταιρείες πρέπει να ελέγχουν τους υποψήφιους εμπορικούς τους συνεργάτες, πελάτες, παρόχους, τράπεζες, επαγγελματίες υγείας, κύριους ερευνητές, ομιλητές, παραλήπτες δωρεών, κ.λπ. σε όλες τις ισχύουσες και σχετικές λίστες περιορισμένων μερών. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_67)  [103\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=103_C_67) | Abbott’s Denied Party Screening System  Abbott’s Denied Party Screening System makes screening easy and efficient. To obtain access to the system and instructions on how to use it, contact CCTC\_DPS@abbott.com. | Σύστημα ελέγχου αποκλεισμένων μερών της Abbott  To σύστημα ελέγχου αποκλεισμένων μερών της Abbott κάνει τον έλεγχο εύκολο και αποτελεσματικό. Για να αποκτήσετε πρόσβαση στο σύστημα και τις οδηγίες για το πώς να το χρησιμοποιήσετε, επικοινωνήστε στο CCTC\_DPS@abbott.com. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=104_C_67)  [104\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=104_C_67) | If an Entity Appears on Restriction List  If screening reveals that a name or an entity appears on a restricted party list as an exact match, you should immediately suspend transactions involving the person or entity listed and contact CCTC\_DPS@abbott.com for further due diligence. | Εάν μια οντότητα περιλαμβάνεται σε μια λίστα περιορισμένων μερών  Αν με τον έλεγχο αποκαλυφθεί ότι ένα όνομα ή μια οντότητα περιλαμβάνεται σε μια λίστα περιορισμένων μερών ως ακριβής αντιστοίχιση, πρέπει να αναστείλετε αμέσως τις συναλλαγές με το άτομο ή την οντότητα της λίστας και να επικοινωνήσετε στο CCTC\_DPS@abbott.com για περαιτέρω ενέργειες δέουσας επιμέλειας. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_67)  [105\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=105_C_67) | Red Flags  During the normal course of your business, watch out for red flags that can warn you of a potential violation of a trade sanctions program or might indicate that a product is destined for an unintended end-use, end-user, or end destination. | Προειδοποιητικές ενδείξεις  Κατά τη διάρκεια της συνήθους πορείας των εργασιών σας, να προσέχετε για προειδοποιητικές ενδείξεις που μπορούν να υποδείξουν μια πιθανή παράβαση ενός προγράμματος εμπορικών κυρώσεων ή ότι ένα προϊόν προορίζεται για μη επιθυμητή τελική χρήση, τελικό χρήστη ή τελικό προορισμό. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=106_C_67)  [106\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=106_C_67) | Violations of U.S. Trade Sanctions Programs  Violations of the U.S. sanctions programs may result in civil penalties of more than U.S. $300,000 per violation and criminal penalties of up to $1 million and/or 20 years imprisonment per violation. | Παραβάσεις των προγραμμάτων εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ  Οι παραβάσεις των προγραμμάτων κυρώσεων των ΗΠΑ ενδέχεται να οδηγήσουν σε αστικές κυρώσεις ύψους άνω των 300.000 δολ. ΗΠΑ ανά παράβαση και ποινικές κυρώσεις ύψους άνω του 1 εκατομμυρίου δολ. ΗΠΑ ή/και 20 έτη φυλάκισης ανά παράβαση. |
| [Screen 66](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=107_C_67)  [107\_C\_67](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=107_C_67) | Questions and Concerns  If you have any questions or concerns about sanctions, raise them immediately to exports@abbott.com. | Ερωτήματα και ανησυχίες  Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή ανησυχίες σχετικά με τις κυρώσεις, εγείρετέ τις αμέσως στο exports@abbott.com. |
| [Screen 68](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=109_C_69)  [109\_C\_69](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=109_C_69) | Take a moment to confirm that you understand your responsibilities related to trade sanctions  I confirm that I understand my responsibilities regarding trade sanctions and know where to locate and review the applicable policies and procedures.  Confirm | Αφιερώστε λίγο χρόνο για να επιβεβαιώσετε ότι κατανοείτε τις ευθύνες σας σχετικά με τις εμπορικές κυρώσεις  Επιβεβαιώνω ότι κατανοώ τις ευθύνες μου σχετικά με τις εμπορικές κυρώσεις και γνωρίζω πού να εντοπίσω και να ελέγξω τις εφαρμοστέες Πολιτικές και Διαδικασίες.  Επιβεβαίωση |
| [Screen 69](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=110_C_70)  [110\_C\_70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=110_C_70) | The Knowledge Check that follows consists of 10 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | Ο έλεγχος γνώσεων που ακολουθεί, αποτελείται από 10 ερωτήσεις. Θα πρέπει να πετύχετε βαθμολογία 80% ή υψηλότερη για να ολοκληρωθεί με επιτυχία αυτό το μάθημα.  ΟΤΑΝ ΕΙΣΤΕ ΕΤΟΙΜΟΙ, ΚΑΝΤΕ ΚΛΙΚ ΣΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΓΝΩΣΕΩΝ. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=111_C_71)  [111\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=111_C_71) | [1] Julie is a U.S. citizen and an Abbott employee in Canada. She is asked to arrange a trip to Cuba for a group of her Canadian colleagues, including booking hotel accommodations in Havana and some tourism. Canada has no economic sanctions against Cuba. Is it okay for Julie to arrange this trip? | [1] Η Τζούλι είναι πολίτης των ΗΠΑ και υπάλληλος της Abbott στον Καναδά. Της ζητείται να κανονίσει ένα ταξίδι στην Κούβα για μια ομάδα Καναδών συναδέλφων της, συμπεριλαμβανομένων των κρατήσεων διαμονής σε ξενοδοχεία της Αβάνα και κάποιων τουριστικών δραστηριοτήτων. Ο Καναδάς δεν έχει θέσει οικονομικές κυρώσεις εναντίον της Κούβας. Είναι αποδεκτό η Τζούλι να κανονίσει αυτό το ταξίδι; |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_71)  [112\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=112_C_71) | [1] Yes. | [1] Ναι. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_71)  [113\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=113_C_71) | [2] No.  Next | [2] Όχι.  Επόμενη |
| Screen 70  Question 1: Feedback  114\_C\_71 | There are several reasons why Julie must refrain from any involvement in arranging the travel:   * As a U.S. citizen, Julie is considered a “U.S. person” and is subject to trade sanctions against Cuba, regardless of where she resides. * As a U.S. person, Julie may not assist non-U.S. persons to travel to Cuba for business or any purpose. * As an employee of Abbott – a U.S. company – Julie is required to comply with all U.S. trade sanctions programs and controls in every country in which Abbott does business. | Υπάρχουν πολλοί λόγοι για τους οποίους η Τζούλι πρέπει να απέχει από οποιαδήποτε εμπλοκή στις ταξιδιωτικές διευθετήσεις:   * Ως πολίτης των ΗΠΑ, η Τζούλι θεωρείται «πρόσωπο των ΗΠΑ» και υποχρεούται να συμμορφώνεται με τις εμπορικές κυρώσεις εναντίον της Κούβας, ανεξάρτητα από το που διαμένει. * Ως πρόσωπο των ΗΠΑ, η Τζούλι δεν πρέπει να βοηθά άτομα εκτός των ΗΠΑ να ταξιδεύουν στην Κούβα ούτε για επαγγελματικούς ούτε άλλους σκοπούς.   Ως υπάλληλος της Abbott, μιας εταιρείας των ΗΠΑ, η Τζούλι πρέπει να συμμορφώνεται με όλα τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ και τα μέτρα ελέγχου κάθε χώρας στην οποία η Abbott δραστηριοποιείται επιχειρηματικά. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=115_C_71)  [115\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=115_C_71) | [2] James, an Abbott Business Development Manager in the U.S., received a request for export of goods and services to Iran. He was aware of the general restriction against U.S. exports to Iran, so he passed along the business to his colleague in Spain. Is this okay? | [2] Ο Τζέιμς, ένας διευθυντής επιχειρηματικής ανάπτυξης της Abbott στις ΗΠΑ, έλαβε ένα αίτημα για εξαγωγή αγαθών και υπηρεσιών στο Ιράν. Ήταν ενήμερος για τους γενικούς περιορισμούς κατά των εξαγωγών στο Ιράν, γι' αυτό παρέπεμψε τις επιχειρηματικές δραστηριότητες στον συνάδελφό του στην Ισπανία. Είναι αποδεκτό αυτό; |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_71)  [116\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=116_C_71) | [1] Yes. | [1] Ναι. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_71)  [117\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=117_C_71) | [2] No.  Next | [2] Όχι.  Επόμενη |
| Screen 70  Question 2: Feedback  118\_C\_71 | James should not have referred the business to his colleague in Spain because:   * Using a subsidiary to have dealings with a sanctioned country, like Iran, is considered facilitation of activities by others, and is prohibited. Referring the business to the subsidiary likely violates the OFAC sanctions, even if the subsidiary never actually engages in any Iran business. The prohibition on facilitation makes it illegal to assist a non-U.S. person or company in any transaction that you, as a U.S. person (or employee of a U.S.-headquartered company), are not authorized or permitted to participate in yourself. * Because James’ colleague is an employee of Abbott – a U.S. company – just like James, he or she is required to comply with all U.S. trade sanctions programs and controls in Spain and in every country in which Abbott does business. | Ο Τζέιμς δεν έπρεπε να είχε παραπέμψει τις επιχειρηματικές δραστηριότητες στον συνάδελφό του στην Ισπανία για τους εξής λόγους:   * Η χρήση μιας θυγατρικής για την πραγματοποίηση συναλλαγών με μια χώρα που υπόκειται σε κυρώσεις, όπως το Ιράν, θεωρείται διευκόλυνση δραστηριοτήτων από άλλους και απαγορεύεται. Η παραπομπή των δραστηριοτήτων σε μια θυγατρική είναι πιθανόν να παραβαίνει τις κυρώσεις του OFAC, ακόμη κι αν η θυγατρική δεν εμπλακεί ποτέ σε δραστηριότητες με το Ιράν. Η απαγόρευση της διευκόλυνσης καθιστά παράνομη την παροχή βοήθειας σε ένα άτομο ή εταιρεία εκτός των ΗΠΑ για οποιαδήποτε συναλλαγή που εσείς, ως πρόσωπο των ΗΠΑ (ή υπάλληλος μιας εταιρείας με έδρα τις ΗΠΑ) δεν έχετε την εξουσιοδότηση ούτε επιτρέπεται να συμμετάσχετε. * Επειδή ο συνάδελφος του Τζέιμς είναι υπάλληλος της Abbott, μιας εταιρείας των ΗΠΑ, ακριβώς όπως ο Τζέιμς, πρέπει να συμμορφώνεται με όλα τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ και τα μέτρα ελέγχου της Ισπανίας και κάθε χώρας στην οποία η Abbott δραστηριοποιείται επιχειρηματικά. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=119_C_71)  [119\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=119_C_71) | [3] Which of the following are considered U.S. persons who must comply with U.S. trade sanctions?  Check all that apply. | [3] Ποια από τα ακόλουθα θεωρούνται πρόσωπα των ΗΠΑ που πρέπει να συμμορφώνονται με τις εμπορικές κυρώσεις των ΗΠΑ;  Επιλέξτε όλα όσα ισχύουν. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=120_C_71)  [120\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=120_C_71) | [1] A U.S. citizen who resides permanently in Israel. | [1] Ένας πολίτης των ΗΠΑ που κατοικεί μόνιμα στο Ισραήλ. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=121_C_71)  [121\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=121_C_71) | [2] The Paris affiliate of a U.S. company. | [2] Μια συνεργαζόμενη εταιρεία μιας εταιρείας των ΗΠΑ στο Παρίσι. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=122_C_71)  [122\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=122_C_71) | [3] A Mexican company located in Juarez that sells primarily to the U.S. | [3] Μια μεξικανική εταιρεία στο Χουάρες, που πραγματοποιεί πωλήσεις κυρίως στις ΗΠΑ. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=123_C_71)  [123\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=123_C_71) | [4] A Danish citizen visiting the U.S. while on vacation.  Next | [4] Ένας Δανός πολίτης που επισκέπτεται τις ΗΠΑ σε διακοπές.  Επόμενη |
| Screen 70  Question 3: Feedback  124\_C\_71 | U.S. trade sanctions apply to all "U.S. persons." The definition of a U.S. person includes:   * Companies incorporated in or based in the U.S. (including Puerto Rico), * Employees of U.S. companies (including those based in Puerto Rico), as well as employees of their non-U.S. affiliates, * U.S. citizens or U.S. permanent residents, regardless of where they are located, * Anyone who is in the U.S., including someone traveling on vacation, and * Any foreign subsidiary of a U.S.-headquartered company or a U.S.-owned or-controlled entity.   So, the U.S. citizen living in Israel, the Paris affiliate of the U.S. company, and the Danish citizen while in the U.S. on vacation are all categorized as “U.S. persons.” But the Mexican company in Juarez is not, even though it trades with the U.S. | Οι εμπορικές κυρώσεις των ΗΠΑ ισχύουν για όλα τα «πρόσωπα των ΗΠΑ». Ο ορισμός ενός προσώπου των ΗΠΑ περιλαμβάνει:   * Εταιρείες που έχουν συσταθεί ή έχουν έδρα στις ΗΠΑ (συμπεριλαμβανομένου του Πουέρτο Ρίκο), * Τους υπαλλήλους εταιρειών των ΗΠΑ (συμπεριλαμβανομένων εκείνων με έδρα στο Πουέρτο Ρίκο), καθώς και υπαλλήλους των συνεργαζόμενων εταιρειών εκτός των ΗΠΑ, * Πολίτες των ΗΠΑ ή μόνιμους κατοίκους των ΗΠΑ, ανεξάρτητα από το που διαμένουν, * Οποιονδήποτε βρίσκεται εντός των ΗΠΑ, όπως και άτομα που βρίσκονται σε διακοπές, και * Οποιαδήποτε θυγατρική μιας εταιρείας με έδρα τις ΗΠΑ ή μια οντότητα που ανήκει ή ελέγχεται από κάποια οντότητα στις ΗΠΑ.   Κατά συνέπεια, ο Αμερικανός πολίτης που ζει στο Ισραήλ, η συνεργαζόμενη εταιρεία της εταιρείας των ΗΠΑ στο Παρίσι και ο Δανός πολίτης που βρίσκεται σε διακοπές στις ΗΠΑ κατηγοριοποιούνται όλες ως «πρόσωπα των ΗΠΑ». Αντίθετα, η μεξικανική εταιρεία στο Χουάρες δεν θεωρείται πρόσωπο των ΗΠΑ, παρόλο που συναλλάσσεται εμπορικά με τις ΗΠΑ. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=125_C_71)  [125\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=125_C_71) | [4] Which of the following actions by a U.S. company are likely to violate U.S. trade sanctions?  Check all that apply. | [4] Ποιες από τις ακόλουθες ενέργειες από μια εταιρεία των ΗΠΑ είναι πιθανόν να παραβαίνουν τις εμπορικές κυρώσεις των ΗΠΑ;  Επιλέξτε όλα όσα ισχύουν. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=126_C_71)  [126\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=126_C_71) | [1] Exporting goods to France, knowing they will be re-exported to North Korea. | [1] Η εξαγωγή αγαθών στη Γαλλία, γνωρίζοντας ότι θα επανεξαχθούν στη Βόρεια Κορέα. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=127_C_71)  [127\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=127_C_71) | [2] Sending food and medicine to a sanctioned country without OFAC or BIS licensing. | [2] Η αποστολή τροφίμων και αγαθών σε μια χώρα που υπόκειται σε κυρώσεις χωρίς άδεια από το OFAC ή το BIS. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=128_C_71)  [128\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=128_C_71) | [3] Selling to a company owned by an SDN. | [3] Οι πωλήσεις σε μια εταιρεία που ανήκει σε ένα SDN. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=129_C_71)  [129\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=129_C_71) | [4] Selling equipment to a research institute affiliated with the government of Iran. | [4] Οι πωλήσεις εξοπλισμού σε ένα ερευνητικό ινστιτούτο που συνεργάζεται με τις κρατικές αρχές του Ιράν. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=130_C_71)  [130\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=130_C_71) | [5] Purchasing goods that contain components, materials or ingredients sourced from sanctioned countries.  Next | [5] Η αγορά προϊόντων που περιέχουν στοιχεία, υλικά ή συστατικά που αντλήθηκαν από χώρες που τελούν υπό κυρώσεις.  Επόμενη |
| Screen 70  Question 4: Feedback  131\_C\_71 | All of these actions are likely to violate U.S. trade sanctions.   * A U.S. company cannot use a non-sanctioned country, like France, to re-export goods to a sanctioned county, like North Korea. * Exports of food and medicine to a sanctioned country for humanitarian reasons may be permitted, but only with appropriate licensing from OFAC or BIS. * U.S. trade sanctions prohibit selling to a company owned 50% or more by an SDN. * It is a violation of U.S. sanctions to sell equipment to a company that has an affiliation with a sanctioned country, like Iran. * A U.S. company cannot purchase goods, in whole or in part, that have been produced, manufactured, extracted, or processed in a sanctioned country or procured from a sanctioned person. | Όλες αυτές οι ενέργειες είναι πιθανό να παραβαίνουν τις εμπορικές κυρώσεις των ΗΠΑ.   * Μια εταιρεία των ΗΠΑ δεν μπορεί να χρησιμοποιήσει μια χώρα που δεν τελεί υπό κυρώσεις, όπως η Γαλλία, για την επανεξαγωγή αγαθών σε μια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις, όπως η Βόρεια Κορέα. * Η εξαγωγή αγαθών και τροφίμων σε μια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις για ανθρωπιστικούς λόγους ενδέχεται να επιτρέπεται, αλλά μόνο με την κατάλληλη άδεια από το OFAC ή το BIS. * Οι εμπορικές κυρώσεις των ΗΠΑ απαγορεύουν τις πωλήσεις σε εταιρείες που ανήκουν κατά 50% ή παραπάνω σε ένα SDN. * Η πώληση εξοπλισμού σε εταιρεία που συνεργάζεται με κάποια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις, όπως το Ιράν, αποτελεί παράβαση των εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ. * Μια εταιρεία των ΗΠΑ δεν μπορεί να αγοράζει προϊόντα εν όλω ή εν μέρει, τα οποία έχουν παραχθεί, κατασκευαστεί, αντληθεί ή υποστεί επεξεργασία σε μια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις ή έχουν παρασχεθεί από ένα άτομο που τελεί υπό κυρώσεις. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=132_C_71)  [132\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=132_C_71) | [5] Istanbul Distributors, organized under the laws of Turkey, is a customer of Abbott. Istanbul Distributors places an order with Abbott for five (5) diagnostic devices. The purchasing agent specifically requests that all the labelling and packaging for the shipment be in Farsi because the devices are intended for re-export to Iran. Which of the following is true? | [5] Η Istanbul Distributors, μια εταιρεία που έχει συσταθεί σύμφωνα με τη νομοθεσία της Τουρκίας, είναι πελάτης της Abbott. Η Istanbul Distributors κάνει μια παραγγελία στην Abbott για πέντε (5) διαγνωστικές συσκευές. Ο πράκτορας αγορών ζητά συγκεκριμένα όλες οι ετικέτες και η συσκευασία της αποστολής να είναι σε Φαρσί, γιατί οι συσκευές προορίζονται για επανεξαγωγή στο Ιράν. Ποια από τα ακόλουθα ισχύει; |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=133_C_71)  [133\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=133_C_71) | [1] Abbott may sell the devices to Istanbul Distributors because Turkey does not impose economic sanctions on Iran. | [1] Η Abbott μπορεί να πωλήσει τις συσκευές στην Istanbul Distributors, γιατί η Τουρκία δεν επιβάλλει οικονομικές κυρώσεις στο Ιράν. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=134_C_71)  [134\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=134_C_71) | [2] Abbott may sell the devices to Istanbul Distributors as long as none of the documents relating to the transaction indicate that the devices are intended for re-export to Iran. | [2] Η Abbott μπορεί να πωλήσει τις συσκευές στην Istanbul Distributors, εφόσον κανένα από τα έγγραφα που σχετίζονται με τη συναλλαγή δεν υποδεικνύουν ότι οι συσκευές προορίζονται για επανεξαγωγή στο Ιράν. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=135_C_71)  [135\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=135_C_71) | [3] Abbott may not sell the devices to Istanbul Distributors without a license because Abbott knows that the devices are intended for re-export to Iran.  Next | [3] Η Abbott δεν πρέπει να πωλήσει τις συσκευές στην Istanbul Distributors χωρίς άδεια, γιατί η Abbott γνωρίζει ότι οι συσκευές προορίζονται για επανεξαγωγή στο Ιράν.  Επόμενη |
| Screen 70  Question 5: Feedback  136\_C\_71 | Sending goods from the U.S. to a non-sanctioned country, like Turkey, with the intention of re-exporting them into a targeted country, like Iran, would be a violation of the U.S. sanctions program. Abbott may not sell the devices without a license to Istanbul Distributors because Abbott knows that the devices are intended for re-export to Iran. Even without explicit knowledge that the devices are destined for Iran, the request for Farsi labelling is a red flag that would require us to ask questions about the intended end-destination. | Η αποστολή αγαθών από τις ΗΠΑ σε μια χώρα που δεν τελεί υπό κυρώσεις, όπως η Τουρκία, με σκοπό την επανεξαγωγή τους σε μια στοχευμένη χώρα, όπως το Ιράν, θα ήταν παράβαση του προγράμματος εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ. Η Abbott δεν πρέπει να πωλήσει χωρίς άδεια τις συσκευές στην Istanbul Distributors, γιατί η Abbott γνωρίζει ότι οι συσκευές προορίζονται για επανεξαγωγή στο Ιράν. Ακόμη και χωρίς τη σαφή γνώση ότι οι συσκευές προορίζονται για το Ιράν, το αίτημα για ετικέτες σε Φαρσί αποτελεί προειδοποιητική ένδειξη που πρέπει να υποκινήσει ερωτήσεις σχετικά με τον προοριζόμενο τελικό προορισμό. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=137_C_71)  [137\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=137_C_71) | [6] Trade sanctions are always imposed against countries and not individuals or entities. | [6] Οι εμπορικές κυρώσεις επιβάλλονται πάντα εναντίον χωρών και όχι ατόμων ή οντοτήτων. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=138_C_71)  [138\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=138_C_71) | [1] True. | [1] Σωστό. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=139_C_71)  [139\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=139_C_71) | [2] False.  Next | [2] Λάθος.  Επόμενη |
| Screen 70  Question 6: Feedback  140\_C\_71 | While trade sanctions can be imposed against countries, they can also be imposed against individuals and entities suspected of illegal activity. This can help prevent the spread of criminal enterprises. Governments of various countries maintain the details of these persons and entities on lists, and any sanctions against them are called list-based sanctions. | Παρόλο που οι εμπορικές κυρώσεις μπορούν να επιβληθούν εναντίον χωρών, μπορούν επίσης να επιβληθούν και εναντίον ατόμων και οντοτήτων για τα οποία υπάρχει υποψία παράνομης δραστηριότητας. Αυτό μπορεί να βοηθήσει στον περιορισμό της επέκτασης των εγκληματικών επιχειρήσεων. Οι κρατικές αρχές διαφόρων χωρών διατηρούν τα στοιχεία αυτών των ατόμων και των οντοτήτων σε λίστες και οποιεσδήποτε κυρώσεις εναντίον αυτών ονομάζονται κυρώσεις βάσει λίστας. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=141_C_71)  [141\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=141_C_71) | [7] Which of the following could happen to a U.S.-based company that imports refurbished medical equipment marked "Made in Iran” from Europe-based Iranian doctors?  Check all that apply. | [7] Ποιο από τα ακόλουθα θα μπορούσε να συμβεί σε μια εταιρεία με έδρα τις ΗΠΑ που εισάγει ανακατασκευασμένο ιατρικό εξοπλισμό που φέρει την επισήμανση «Κατασκευάζεται στο Ιράν» από Ιρανούς γιατρούς που έχουν έδρα την Ευρώπη;  Επιλέξτε όλα όσα ισχύουν. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=142_C_71)  [142\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=142_C_71) | [1] Nothing. The goods are imported from Europe, not Iran. | [1] Κανένα. Τα αγαθά εισάγονται από την Ευρώπη, όχι το Ιράν. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=143_C_71)  [143\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=143_C_71) | [2] If the imports are not properly licensed, the company may have to pay a fine of more than U.S. $300,000 per violation. | [2] Αν οι εισαγωγές δεν έχουν την κατάλληλη άδεια, η εταιρεία ενδέχεται να χρειαστεί να πληρώσει πρόστιμο άνω των 300.000 δολ. ΗΠΑ ανά παράβαση. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=144_C_71)  [144\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=144_C_71) | [3] If there is evidence that the owners of the company are intentionally hiding the true country of origin, they may be prosecuted and, if convicted, imprisoned and fined.  Next | [3] Αν υπάρχουν αποδεικτικά στοιχεία ότι οι ιδιοκτήτες της εταιρείας αποκρύπτουν σκόπιμα την πραγματική χώρα προέλευσης, ενδέχεται να διωχθούν ποινικά και, αν καταδικαστούν, να φυλακιστούν και να τους επιβληθούν πρόστιμα.  Επόμενη |
| Screen 70  Question 7: Feedback  145\_C\_71 | OFAC rules generally prohibit imports from Iran. Violations of U.S. sanctions may result in civil penalties of more than U.S. $300,000 per violation. Also, if the violation is found to be criminal in nature, higher penalties and potential imprisonment may apply. | Οι κανόνες του OFAC γενικά απαγορεύουν τις εισαγωγές από το Ιράν. Οι παραβάσεις των κυρώσεων των ΗΠΑ ενδέχεται να οδηγήσουν σε αστικές κυρώσεις με πρόστιμα ύψους άνω των 300.000 δολ. ΗΠΑ ανά παράβαση. Επίσης, αν η παράβαση κριθεί ποινικής φύσης, μπορεί να ισχύουν βαρύτερες ποινές και πιθανή φυλάκιση. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=146_C_71)  [146\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=146_C_71) | [8] You have screened a prospective customer against all applicable and relevant restricted party lists. The customer does not appear on any of the lists. Your manager shares a red flag she identified about the customer. You decide not to look into the red flag because you have already screened the customer. Is this okay? | [8] Έχετε πραγματοποιήσει έλεγχο για έναν υποψήφιο πελάτη σε όλες τις ισχύουσες και σχετικές λίστες περιορισμένων μερών. Ο πελάτης δεν περιλαμβάνεται σε καμία λίστα. Η διευθύντριά σας σάς ενημερώνει για μια προειδοποιητική ένδειξη που εντόπισε για τον πελάτη. Αποφασίζετε να μην ελέγξετε την προειδοποιητική ένδειξη γιατί έχετε ήδη ελέγξει τον πελάτη. Είναι αποδεκτό αυτό; |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=147_C_71)  [147\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=147_C_71) | [1] Yes. | [1] Ναι. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=148_C_71)  [148\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=148_C_71) | [2] No.  Next | [2] Όχι.  Επόμενη |
| Screen 70  Question 8: Feedback  149\_C\_71 | Red flags warn you of suspicious circumstances that need to be investigated before proceeding. If you do not investigate the red flag and end up doing business with a restricted party, you can be found guilty of violating U.S. trade sanctions laws, even if your violations are unintended. | Οι προειδοποιητικές ενδείξεις σάς ενημερώνουν για ύποπτες συνθήκες που χρειάζονται περαιτέρω διερεύνηση πριν οποιοδήποτε άλλο βήμα. Αν δεν διερευνήσετε την προειδοποιητική ένδειξη και καταλήξετε να συνεργαστείτε επιχειρηματικά με ένα περιορισμένο μέρος, μπορεί να κριθείτε ένοχοι για παράβαση των εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ, ακόμη και αν οι παραβάσεις σας δεν ήταν σκόπιμες. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=150_C_71)  [150\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=150_C_71) | [9] Which of the following should warn you that a transaction could potentially violate U.S. trade sanctions laws? | [9] Ποιες από τις ακόλουθες καταστάσεις θα πρέπει να σας προειδοποιεί ότι μια συναλλαγή πιθανόν να παραβαίνει τους νόμους εμπορικών συναλλαγών των ΗΠΑ; |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=151_C_71)  [151\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=151_C_71) | [1] A customer requests an order to be delivered to an unusual location. | [1] Ένας πελάτης ζητά την παράδοση μιας αποστολής σε ασυνήθιστη τοποθεσία. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=152_C_71)  [152\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=152_C_71) | [2] A customer insists on paying cash for an expensive item that would normally be paid for in installments. | [2] Ένας πελάτης επιμένει να πληρώσει με μετρητά για ένα ακριβό αντικείμενο, για το οποίο συνήθως η πληρωμή γίνεται σε δόσεις. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=153_C_71)  [153\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=153_C_71) | [3] The name of the company you are dealing with indicates possible ties with a sanctioned country. | [3] Το όνομα της εταιρείας με την οποία συναλλάσσεστε υποδεικνύει πιθανούς δεσμούς με μια χώρα που τελεί υπό κυρώσεις. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=154_C_71)  [154\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=154_C_71) | [4] A product's technical specifications do not fit the technical specifications of products typically found in the country it is being shipped to. | [4] Οι τεχνικές προδιαγραφές ενός προϊόντος δεν αντιστοιχούν με τις τεχνικές προδιαγραφές προϊόντων που συνήθως υπάρχουν στη χώρα που αποστέλλονται. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=155_C_71)  [155\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=155_C_71) | [5] All of the above.  Next | [5] Όλα τα παραπάνω.  Επόμενη |
| Screen 70  Question 9: Feedback  156\_C\_71 | All of these actions should raise red flags or warning signals as they all indicate potential violations of U.S. trade sanctions laws. | Όλες αυτές οι ενέργειες πρέπει να αποτελούν προειδοποιητικές ενδείξεις ή σημεία, γιατί όλες υποδεικνύουν πιθανές παραβάσεις των νόμων εμπορικών κυρώσεων των ΗΠΑ. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=157_C_71)  [157\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=157_C_71) | [10] Who should you contact if you have any questions or would like to learn more about sanctions programs? Check all that apply. | [10] Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή θα θέλατε να μάθετε περισσότερα σχετικά με τα προγράμματα κυρώσεων, με ποιον πρέπει να επικοινωνήσετε; Επιλέξτε όλα όσα ισχύουν. |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=158_C_71)  [158\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=158_C_71) | [1] Human Resources (HR) | [1] Το Τμήμα Ανθρώπινου Δυναμικού (HR) |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=159_C_71)  [159\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=159_C_71) | [2] Global Trade Compliance | [2] Το τμήμα Παγκόσμιας Εμπορικής Συμμόρφωσης |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=160_C_71)  [160\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=160_C_71) | [3] Public Affairs | [3] Το Τμήμα Δημοσίων Υποθέσεων |
| [Screen 70](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=161_C_71)  [161\_C\_71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=161_C_71) | [4] Legal Regulatory & Compliance (LR&C)  Submit | [4] Το Τμήμα Νομικών Κανονιστικών Υποθέσεων και Συμμόρφωσης (LR&C)  Υποβολή |
| Screen 70  Question 10: Feedback  162\_C\_71 | If you have questions or would like to learn more about sanctions programs, please contact Global Trade Legal Regulatory & Compliance (LR&C) at exports@abbott.com. | Αν έχετε ερωτήσεις ή θα θέλατε να μάθετε περισσότερα για τα προγράμματα κυρώσεων, επικοινωνήστε με το τμήμα Παγκόσμιου Εμπορίου και το τμήμα Νομικών Κανονιστικών Υποθέσεων και Συμμόρφωσης (LR&C) στο exports@abbott.com. |
| [Screen 71](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=163_C_72)  [163\_C\_72](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=163_C_72) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you’re done, click the forward arrow to take a short survey.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake button. | Δεν είναι διαθέσιμο κανένα αποτέλεσμα, επειδή δεν ολοκληρώσατε τον έλεγχο γνώσεων.  Συγχαρητήρια! Περάσατε επιτυχώς τον έλεγχο γνώσεων.  Εξετάστε τα αποτελέσματά σας παρακάτω κάνοντας κλικ σε κάθε ερώτηση.  Όταν τελειώσετε, κάντε κλικ στο βέλος προς τα εμπρός για να συμπληρώσετε μια σύντομη έρευνα.  Δυστυχώς δεν περάσατε τον έλεγχο γνώσεων. Αφιερώστε λίγα λεπτά για να εξετάσετε τα αποτελέσματά σας παρακάτω, κάνοντας κλικ σε κάθε ερώτηση.  Όταν τελειώσετε, κάντε κλικ στο κουμπί «Επανάληψη». |
| [Screen 72](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=167_C_199)  [167\_C\_199](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=167_C_199) | [3] As a result of this session, I have a better understanding of trade sanctions.  Strongly Disagree  Disagree  Neutral  Agree  Strongly Agree | [3] Ως αποτέλεσμα αυτής της συνεδρίας, έχω καλύτερη κατανόηση των εμπορικών κυρώσεων.  Διαφωνώ απόλυτα  Διαφωνώ  Ούτε συμφωνώ ούτε διαφωνώ  Συμφωνώ  Συμφωνώ απόλυτα |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=170_C_200)  [170\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=170_C_200) | Where to Get Help | Πού θα λάβετε βοήθεια |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=171_C_200)  [171\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=171_C_200) | MANAGER OR SUPERVISOR  If you spot a red flag when dealing with a trade partner, have concerns related to attempts by anyone to circumvent sanctions, or if you have general questions about trade sanctions programs, always speak to your manager. Your manager knows you and your work environment and should be able to help you address the situation appropriately. You can also talk to your manager if you have questions on how this course applies to your specific job responsibilities. | ΔΙΕΥΘΥΝΤΗΣ ή ΠΡΟΪΣΤΑΜΕΝΟΣ  Αν εντοπίσετε μια προειδοποιητική ένδειξη κατά τις συναλλαγές με κάποιον εμπορικό εταίρο, έχετε ανησυχίες σχετικά με τις προσπάθειες κάποιου να παρακάμψει τις κυρώσεις ή αν έχετε γενικές ερωτήσεις σχετικά με τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων, να απευθύνεστε πάντα στον διευθυντή σας. Ο διευθυντής σας γνωρίζει και εσάς και το εργασιακό σας περιβάλλον και είναι σε θέση να σας βοηθήσει στην αντιμετώπιση της κατάστασης με τον κατάλληλο τρόπο. Μπορείτε, επίσης, να μιλήσετε στον διευθυντή σας, αν έχετε ερωτήσεις για το πώς αυτό το μάθημα εφαρμόζεται στις συγκεκριμένες ευθύνες της θέσης εργασίας σας. |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=172_C_200)  [172\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=172_C_200) | WRITTEN STANDARDS   * Review Abbott’s [Code of Business Conduct](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html) for guidance on complying with all applicable trade regulations. * Refer to the following corporate policies and procedures for processing and reviewing business activities that could be affected by sanctions programs. Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/Policies-and-Procedures.aspx) to access the documents on Abbott World. * Corporate Legal Policy 60-3 – U.S. Foreign Embargo & Trade Control Laws * CFM 8990 – Sanctions and Foreign Trade Controls * CCTC8990.01.001 – Deemed Export Controls * CCTC8990.03.001 – BIS Export / Reexport License Requests * CCTC8990.09.001 – Denied Party Screening Procedure * CCTC8990.10.001 -- OFAC Licensing Procedure * CCTC8990.10.003 – Commercial Activities Involving OFAC General Licenses * CCTC8990.10.004 – Interactions with Healthcare Professionals and Sanctioned Countries * CCTC8990.11.001 – Export Control Classification Number Classifications | ΓΡΑΠΤΑ ΠΡΟΤΥΠΑ   * Ελέγξτε τον [Κώδικα Επιχειρηματικής Συμπεριφοράς](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html" \t "_blank) της Abbott για οδηγίες σχετικά με τη συμμόρφωση με όλους τους ισχύοντες εμπορικούς κανονισμούς. * Ανατρέξτε στις εξής πολιτικές και τις διαδικασίες της Abbott για την επεξεργασία και τον έλεγχο επιχειρηματικών δραστηριοτήτων που μπορεί να επηρεαστούν από τα προγράμματα κυρώσεων. Κάντε κλικ [εδώ](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/Policies-and-Procedures.aspx" \t "_blank) για να προσπελάσετε τα έγγραφα στο Abbott World. * Εταιρική Νομική Πολιτική 60-3 – Νόμοι Εξωτερικών Εμπορικών Αποκλεισμών και Εμπορικών Ελέγχων των ΗΠΑ * CFM 8990 – Εξωτερικοί εμπορικοί έλεγχοι και κυρώσεις * CCTC8990.01.001 – Αναγνωρισμένοι Έλεγχοι Εξαγωγών * CCTC8990.03.001 – Αιτήματα Αδειών Εξαγωγών/Επανεξαγωγών BIS * CCTC8990.09.001 – Διαδικασία Ελέγχου Αποκλεισμένων Μερών * CCTC8990.10.001 -- Διαδικασία Αδειοδότησης OFAC * CCTC8990.10.003 – Εμπορικές Δραστηριότητες που περιλαμβάνουν τις Γενικές Άδειες του OFAC * CCTC8990.10.004 – Αλληλεπιδράσεις με Επαγγελματίες Υγείας και Χώρες που τελούν Υπό Κυρώσεις   CCTC8990.11.001 – Αριθμητικές Ταξινομήσεις Ελέγχων Εξαγωγών |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=173_C_200)  [173\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=173_C_200) | Global Trade Compliance  Global Trade Compliance is a corporate resource available to address your questions or concerns about trade sanctions programs. If you have any questions or would like to learn more about sanctions programs, please contact:  Phone: +1-224-668-9585  Email: [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com)  Website:   * Denied Party Screening details can be reviewed on Abbott World by clicking [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/DeniedPartyScreening.aspx) . * If you have any concerns about a potential violation, immediately contact Global Trade Compliance at +1-224-668-9585 or Legal Regulatory & Compliance at +1-224-668-5635. | Παγκόσμια Εμπορική Συμμόρφωση  Το τμήμα Παγκόσμιας Εμπορικής Συμμόρφωσης είναι ένας εταιρικός πόρος που σας διατίθεται ώστε να απευθύνετε ερωτήσεις ή ζητήματα σχετικά με τα προγράμματα εμπορικών κυρώσεων. Αν έχετε οποιεσδήποτε ερωτήσεις ή θα θέλατε να μάθετε περισσότερα σχετικά με τα προγράμματα κυρώσεων, επικοινωνήστε με τους ακόλουθους τρόπους:  Τηλέφωνο: +1-224-668-9585  Email: [exports@abbott.com](mailto:exports@abbott.com)  Ιστότοπος:   * Μπορείτε να εξετάσετε τα στοιχεία του ελέγχου αποκλεισμένων μερών στο Abbott World κάνοντας κλικ [εδώ](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-GlobalTradeCompliance/SitePages/DeniedPartyScreening.aspx" \t "_blank).   Αν έχετε ανησυχίες σχετικά με μια πιθανή παράβαση, επικοινωνήστε αμέσως με το τμήμα Παγκόσμιας Εμπορικής Συμμόρφωσης στο +1-224-668-9585 ή το τμήμα Νομικών Κανονιστικών Υποθέσεων και Συμμόρφωσης στο +1-224-668-5635. |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=174_C_200)  [174\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=174_C_200) | Legal Division  Contact the Legal Division at +1-224-668-5635 with questions or concerns about legal implications of potential trade sanctions violations. | Νομικό Τμήμα  Επικοινωνήστε με το Νομικό Τμήμα στο +1-224-668-5635 για τυχόν ερωτήσεις ή ανησυχίες σχετικά με τις νομικές επιπτώσεις πιθανών παραβάσεων εμπορικών κυρώσεων. |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=175_C_200)  [175\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=175_C_200) | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)  The OEC is a corporate resource available to address your compliance questions or concerns, including interactions that may occur in connection with meals, travel, and entertainment.   * Visit the [Contact OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) on Abbott World. * Visit [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) to voice your concerns about potential violations of our Code of Business Conduct or policies. [Speak Up](http://speakup.abbott.com/) is available globally, 24/7 in multiple languages. * You can also email [investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com). | ΓΡΑΦΕΙΟ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ (OEC)  Το OEC είναι ένας εταιρικός πόρος που σας διατίθεται ώστε να απευθύνετε ερωτήσεις ή ζητήματα που σας απασχολούν σχετικά με θέματα συμμόρφωσης, συμπεριλαμβανομένων αλληλεπιδράσεων που μπορεί να συμβαίνουν σε σχέση με γεύματα, ταξίδια και ψυχαγωγία.   * Επισκεφτείτε τη σελίδα [Επικοινωνήστε με το OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/" \t "_blank) στον [ιστότοπο OEC](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance" \t "_blank) στο Abbott World. * Επισκεφτείτε τη [γραμμή Speak Up](http://speakup.abbott.com/" \t "_blank) για να εκφράσετε τις ανησυχίες σας σχετικά με πιθανές παραβάσεις του Κώδικα Επιχειρηματικής Συμπεριφοράς ή των πολιτικών μας. Η [γραμμή Speak Up](http://speakup.abbott.com/" \t "_blank) είναι διαθέσιμη παγκοσμίως, 24 ώρες το εικοσιτετράωρο 7 ημέρες την εβδομάδα σε πολλές γλώσσες.   Επίσης, μπορείτε να στείλετε ηλεκτρονικό μήνυμα στο [investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com). |
| [Screen 73](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=176_C_200)  [176\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottUTA/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=176_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](file:///C:/dev/AbbottUTA/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | Πόροι μαθήματος  Απομαγνητοφώνηση  Κάντε κλικ [εδώ](file:///C:/dev/AbbottUTA/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf" \t "_blank) για μια πλήρη απομαγνητοφώνηση του μαθήματος |
| 177\_toc\_1 | Welcome | Καλώς ορίσατε |
| 178\_toc\_2 | Understanding Sanctions and Trade Compliance | Κατανόηση των κυρώσεων και της εμπορικής συμμόρφωσης |
| 179\_toc\_3 | Our Philosophy | Η φιλοσοφία μας |
| 180\_toc\_4 | Objectives | Στόχοι |
| 181\_toc\_5 | Table of Contents | Πίνακας περιεχομένων |
| 182\_toc\_6 | Introduction to Trade Sanctions | Εισαγωγή στις Εμπορικές κυρώσεις |
| 183\_toc\_7 | Trade Sanctions Defined | Ορισμός εμπορικών κυρώσεων |
| 184\_toc\_8 | Purpose of Trade Sanctions | Σκοπός εμπορικών κυρώσεων |
| 185\_toc\_9 | Violating Trade Sanctions | Παραβίαση εμπορικών κυρώσεων |
| 186\_toc\_10 | Abbott’s Commitment | Η δέσμευση της Abbott |
| 187\_toc\_11 | U.S. Persons Defined | Ορισμός προσώπων των ΗΠΑ |
| 188\_toc\_12 | Other Sanctions Programs | Άλλα προγράμματα κυρώσεων |
| 189\_toc\_13 | Quick Check | Γρήγορος έλεγχος |
| 190\_toc\_14 | Review | Επισκόπηση |
| 191\_toc\_15 | Table of Contents | Πίνακας περιεχομένων |
| 192\_toc\_16 | Laws and Regulations | Νόμοι και Κανονισμοί |
| 193\_toc\_17 | Introduction | Εισαγωγή |
| 194\_toc\_18 | Comprehensive Sanctions | Ολοκληρωτικές κυρώσεις |
| 195\_toc\_19 | Limited Sanctions | Περιορισμένες κυρώσεις |
| 196\_toc\_20 | List-based Sanctions | Κυρώσεις βάσει λίστας |
| 197\_toc\_21 | Quick Check | Γρήγορος έλεγχος |
| 198\_toc\_22 | Review | Επισκόπηση |
| 199\_toc\_23 | Table of Contents | Πίνακας περιεχομένων |
| 200\_toc\_24 | The Impact on Our Business | Ο αντίκτυπος στις επιχειρήσεις μας |
| 201\_toc\_25 | Introduction | Εισαγωγή |
| 202\_toc\_26 | Exportation and Re-exportation | Εξαγωγές και επανεξαγωγές |
| 203\_toc\_27 | Quick Check | Γρήγορος έλεγχος |
| 204\_toc\_28 | Importation | Εισαγωγή |
| 205\_toc\_29 | Business Travel | Επιχειρηματικά ταξίδια |
| 206\_toc\_30 | Facilitation of Activities by Others | Διευκολύνσεις δραστηριοτήτων από άλλους |
| 207\_toc\_31 | Quick Check | Γρήγορος έλεγχος |
| 208\_toc\_32 | Trying to Circumvent Sanctions | Προσπάθεια παράκαμψης κυρώσεων |
| 209\_toc\_33 | Review | Επισκόπηση |
| 210\_toc\_34 | Table of Contents | Πίνακας περιεχομένων |
| 211\_toc\_35 | Our Responsibilities | Οι ευθύνες μας |
| 212\_toc\_36 | Introduction | Εισαγωγή |
| 213\_toc\_37 | Importance of Screening Trade Partners | Σημασία του ελέγχου των εμπορικών εταίρων |
| 214\_toc\_38 | Denied Party Screening System | Σύστημα ελέγχου αποκλεισμένων μερών |
| 215\_toc\_39 | What to Do If You Find a Name on a Restricted Party List | Τι να κάνετε αν εντοπίσετε ένα όνομα σε μια λίστα περιορισμένων μερών |
| 216\_toc\_40 | Red Flags | Προειδοποιητικές ενδείξεις |
| 217\_toc\_41 | Quick Check | Γρήγορος έλεγχος |
| 218\_toc\_42 | Consequences of Trade Sanctions Violations | Συνέπειες παραβάσεων των εμπορικών κυρώσεων |
| 219\_toc\_43 | What to Do | Τι πρέπει να κάνετε |
| 220\_toc\_44 | Review | Επισκόπηση |
| 221\_toc\_45 | Table of Contents | Πίνακας περιεχομένων |
| 222\_toc\_46 | Your Commitment | Η δέσμευσή σας |
| 223\_toc\_47 | Your Commitment | Η δέσμευσή σας |
| 224\_toc\_48 | Knowledge Check | Έλεγχος γνώσεων |
| 225\_toc\_49 | Introduction | Εισαγωγή |
| 226\_toc\_50 | Assessment | Αξιολόγηση |
| 227\_toc\_51 | Feedback | Ανατροφοδότηση |
| 228\_toc\_52 | Survey | Έρευνα |
| 229\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | Το μάθημα δεν μπορεί να επικοινωνήσει με το LMS. Κάντε κλικ στο κουμπί «ΟΚ» για να συνεχίσετε και να δείτε το μάθημα. Σημειώστε ότι το Πιστοποιητικό μαθήματος μπορεί να μην είναι διαθέσιμο. Κάντε κλικ στο «Άκυρο» για έξοδο |
| 230\_string\_2 | All questions remain unanswered | Όλες οι ερωτήσεις παραμένουν αναπάντητες |
| 231\_string\_3 | Questions | Ερωτήσεις |
| 232\_string\_4 | Question | Ερώτηση |
| 233\_string\_5 | not answered | δεν απαντήθηκε |
| 234\_string\_6 | That's correct! | Η απάντηση είναι σωστή! |
| 235\_string\_7 | That's not correct! | Η απάντηση δεν είναι σωστή! |
| 236\_string\_8 | Feedback: | Ανατροφοδότηση: |
| 237\_string\_9 | Understanding Sanctions and Trade Compliance | Κατανόηση των κυρώσεων και της εμπορικής συμμόρφωσης |
| 238\_string\_10 | Knowledge Check | Έλεγχος γνώσεων |
| 239\_string\_11 | Submit | Υποβολή |
| 240\_string\_12 | Retake | Επανάληψη |
| 241\_string\_13 | Course Description: As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve. This includes complying with all applicable laws and regulations. In this course, employees will learn how to comply with U.S. trade sanctions, the types of activities covered and how to recognize the warning signs of potential violations. ​​​​​​This course will take approximately 30 minutes to complete. | Περιγραφή μαθήματος: Ως εταιρεία υγειονομικής περίθαλψης, είναι σημαντικό να κάνουμε πάντα αυτό που είναι σωστό για τους πολλούς ανθρώπους που εξυπηρετούμε. Αυτό περιλαμβάνει τη συμμόρφωση με όλους τους εφαρμοστέους νόμους και κανονισμούς. Σε αυτό το μάθημα, οι υπάλληλοι θα μάθουν πώς να συμμορφώνονται με τις εμπορικές κυρώσεις των ΗΠΑ, τα είδη των δραστηριοτήτων που καλύπτονται και τον τρόπο αναγνώρισης των προειδοποιητικών σημαδιών για πιθανές παραβάσεις. Για την ολοκλήρωση αυτού του μαθήματος θα χρειαστούν περίπου 30 λεπτά. |
| 242\_string\_14 | Menu | Μενού |
| 243\_string\_15 | Resources | Πόροι |
| 244\_string\_16 | Reference Material | Υλικό αναφοράς |
| 245\_string\_17 | Audio | Ήχος |
| 246\_string\_18 | Exit | Έξοδος |
| 247\_string\_19 | Close | Κλείσιμο |
| 248\_string\_20 | Comment... | Σχόλιο… |

Interactions with Competitors

|  |  |  |
| --- | --- | --- |
| ID | Source | Target |
| [Screen 0](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1)  [1\_C\_1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=1_C_1) | Interactions with Competitors  Click the forward arrow. | Αλληλεπιδράσεις με Ανταγωνιστές  Κάντε κλικ στο εμπρός βέλος. |
| [Screen 1](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2)  [2\_C\_2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=2_C_2) | At Abbott, we are committed to fair dealing and complying with competition laws.  Competition benefits everyone, from businesses to consumers to the economy as a whole. Competition results in dynamic markets, leading to increased productivity and better value for consumers. | Στην Abbott, έχουμε δεσμευτεί να συναλλασσόμαστε δίκαια και να συμμορφωνόμαστε με τους νόμους περί ανταγωνισμού.  Ο ανταγωνισμός αποφέρει οφέλη σε όλους, από τις επιχειρήσεις έως τους καταναλωτές, καθώς και στην οικονομία συνολικά. Ο ανταγωνισμός έχει ως αποτέλεσμα δυναμικές αγορές, οδηγώντας σε αυξημένη παραγωγικότητα και καλύτερη αξία για τους καταναλωτές. |
| [Screen 2](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3)  [3\_C\_3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=3_C_3) | Upon completion of this course, you will:   * Be able to explain what anti-competitive behavior is, who it impacts, and how. * Recognize that there are laws and regulations designed to prevent anti-competitive behavior. * Understand Abbott’s expectations for conducting business globally in the right way. * Know where to go for help and support. | Μετά την ολοκλήρωση αυτού του μαθήματος:   * Θα μπορείτε να εξηγήσετε τι είναι η αντιανταγωνιστική συμπεριφορά, ποιον επηρεάζει και πώς. * Θα αναγνωρίζετε ότι υπάρχουν νόμοι και κανονισμοί σχεδιασμένοι να προλαμβάνουν την αντιανταγωνιστική συμπεριφορά. * Θα κατανοήσετε τις προσδοκίες της Abbott για την διενέργεια επιχειρηματικών δραστηριοτήτων παγκοσμίως με τον σωστό τρόπο. * Να γνωρίζετε πού να απευθυνθείτε για βοήθεια και υποστήριξη. |
| [Screen 3](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4)  [4\_C\_4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=4_C_4) | [1] Welcome  1 minute  [2] Introduction to Antitrust  2 minutes  [3] Laws and Regulations  4 minutes  [4] The Impact on Our Business and Our Responsibilities  5 minutes  [5] Your Commitment  1 minute  [6] Knowledge Check  3 minutes  Learning Progress  This Topic is now available. | [1] Καλώς ορίσατε  1 λεπτό  [2] Εισαγωγή στον Αντιμονοπωλιακό Νόμο  2 λεπτά  [3] Νόμοι και Κανονισμοί  4 λεπτά  [4] Ο αντίκτυπος στην επιχειρηματική δραστηριότητα και οι ευθύνες μας  5 λεπτά  [5] Η δέσμευσή σας  1 λεπτό  [6] Έλεγχος γνώσεων  3 λεπτά  Μαθησιακή πρόοδος  Αυτό το θέμα είναι τώρα διαθέσιμο. |
| [Screen 4](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5)  [5\_C\_5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=5_C_5) | In our day-to-day work activities, we sometimes interact with competitors.  These interactions may take place in formal settings like when we are participating in tenders or trade association meetings, or in less formal settings like chance encounters in doctors’ offices. Regardless of the setting, any interaction with a competitor could potentially pose a risk to you and Abbott. | Στις καθημερινές μας εργασιακές δραστηριότητες, μερικές φορές αλληλεπιδρούμε με ανταγωνιστές.  Αυτές οι αλληλεπιδράσεις μπορεί να λαμβάνουν χώρα σε επίσημα περιβάλλοντα, όπως όταν συμμετέχουμε σε προσφορές ή συσκέψεις επαγγελματικών ενώσεων ή σε λιγότερο επίσημα περιβάλλοντα όπως σε τυχαίες συναντήσεις σε ιατρεία. Ανεξάρτητα από το περιβάλλον, οποιαδήποτε αλληλεπίδραση με έναν ανταγωνιστή θα μπορούσε δυνητικά να αποτελεί κίνδυνο για εσάς και την Abbott. |
| [Screen 5](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6)  [6\_C\_6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=6_C_6) | As a healthcare company, it is critical that we always do what is right for the many people we serve.  This includes complying with antitrust laws designed to prevent unfair competition. | Ως εταιρεία υγειονομικής περίθαλψης, είναι σημαντικό να κάνουμε πάντα αυτό που είναι σωστό για τους πολλούς ανθρώπους που εξυπηρετούμε.  Περιλαμβάνεται η συμμόρφωση με αντιμονοπωλιακούς νόμους που έχουν σχεδιαστεί για τον περιορισμό του αθέμιτου ανταγωνισμού. |
| [Screen 6](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7)  [7\_C\_7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=7_C_7) | Competition laws, also known as antitrust laws, exist to protect consumers from conduct that is anti-competitive, deceptive, or unfair.  These laws prohibit agreements that eliminate or discourage competition and apply to many aspects of our business, including relationships with competitors, prices, marketing and trade practices, and terms of sale to distributors and other customers. | Οι νόμοι περί ανταγωνισμού, γνωστοί και ως αντιμονοπωλιακοί νόμοι, υφίστανται για την προστασία των καταναλωτών από αντιανταγωνιστικές, απατηλές ή αθέμιτες συμπεριφορές.  Αυτοί οι νόμοι απαγορεύουν τις συμφωνίες που εξαλείφουν ή αποθαρρύνουν τον ανταγωνισμό και εφαρμόζονται σε πολλές πτυχές της επιχειρηματικής μας δραστηριότητας, συμπεριλαμβανομένων των σχέσεων με τους ανταγωνιστές, των τιμών, των πρακτικών μάρκετινγκ και εμπορίας και των όρων πώλησης σε διανομείς και άλλους πελάτες. |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8)  [8\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=8_C_8) | Quick Check  Test your knowledge now! | Γρήγορος έλεγχος  Ελέγξτε τις γνώσεις σας τώρα! |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_8)  [9\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=9_C_8) | It is okay during an informal conversation to discuss product prices with competitors? | Επιτρέπεται κατά τη διάρκεια μιας ανεπίσημης συζήτησης να συζητιούνται οι τιμές προϊόντων με τους ανταγωνιστές; |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_8)  [10\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=10_C_8) | True  False  Submit | Σωστό  Λάθος  Υποβολή |
| [Screen 7](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_8)  [11\_C\_8](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=11_C_8) | That's correct!  That's not correct!  We must always exercise caution when interacting with competitors. You should not discuss sensitive business topics such as prices, sales terms, business or marketing plans, margins, costs, production capacity, inventory levels or discounts with competitors. | Η απάντηση είναι σωστή!  Η απάντηση δεν είναι σωστή!  Πρέπει πάντα να είστε ιδιαίτερα προσεκτικοί κατά την αλληλεπίδραση με τους ανταγωνιστές. Δεν θα πρέπει να συζητάτε ευαίσθητα επιχειρηματικά θέματα, όπως τιμές, όρους πωλήσεων, επιχειρηματικά ή εμπορικά σχέδια, περιθώρια κέρδους, κόστη, παραγωγική ικανότητα, επίπεδα αποθεμάτων ή εκπτώσεις, με τους ανταγωνιστές. |
| [Screen 9](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_10)  [13\_C\_10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=13_C_10) | Most countries in which we do business have laws that prohibit unfair competition. | Οι περισσότερες χώρες στις οποίες δραστηριοποιούμαστε επιχειρηματικά διαθέτουν νόμους που απαγορεύουν τον αθέμιτο ανταγωνισμό. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_11)  [14\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=14_C_11) | Abbott’s own standards on fair competition are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  These standards can be found in Abbott’s Code of Business Conduct and Ethics and Compliance Global Policy on Business Standards. | Τα πρότυπα της ίδιας της Abbott για τον θεμιτό ανταγωνισμό είναι συνεπές με τη δέσμευσή μας να διεξάγουμε τις επιχειρήσεις μας με ειλικρίνεια, αμεροληψία και ακεραιότητα.  Μπορείτε να βρείτε αυτά τα πρότυπα στον Κώδικα Επιχειρηματικής Συμπεριφοράς της Abbott και στην Παγκόσμια Πολιτική Δεοντολογίας και Συμμόρφωσης σχετικά με τα Επιχειρηματικά Πρότυπα. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_11)  [15\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=15_C_11) | Ensuring Our Interactions with Competitors are Appropriate  Agreements or discussions with competitors regarding price, volume, limiting or controlling production or sales volume, customer or market allocation, tenders, requests for proposal, or bids are strictly prohibited.  Boycotts are also prohibited. Agreeing with a competitor not to deal with another company or supplier, or encouraging others to do so, could be construed as unfair competition. | Διασφάλιση ότι οι αλληλεπιδράσεις μας με ανταγωνιστές είναι θεμιτές  Απαγορεύονται αυστηρά οι συμφωνίες ή οι συζητήσεις με ανταγωνιστές σχετικά με τις τιμές, τον όγκο, τον περιορισμό ή τον έλεγχο της παραγωγής ή του όγκου των πωλήσεων, την κατανομή πελατών ή αγοράς, τους διαγωνισμούς, τα αιτήματα υποβολής προτάσεων ή τις προσφορές απαγορεύονται αυστηρά.  Επίσης απαγορεύεται το μποϊκοτάζ. Εάν συμφωνήσετε με έναν ανταγωνιστή να μην συνεργαστείτε με μια άλλη εταιρεία ή έναν προμηθευτή ή να ενθαρρύνετε άλλους να το πράξουν, αυτό θα μπορούσε να εκληφθεί ως αθέμιτος ανταγωνισμός. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_11)  [16\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=16_C_11) | Adhering to the Laws  We are committed to complying with competition laws in every country where we do business. | Τήρηση των Νόμων  Έχουμε δεσμευτεί να συμμορφωνόμαστε με τους νόμους περί ανταγωνισμού σε κάθε χώρα όπου δραστηριοποιούμαστε. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_11)  [17\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=17_C_11) | Fair, Merit-Based Tender Processes  Abbott is committed to competing fairly in all tenders, requests for proposals, and bids. Collusion with competitors, bid rigging, and similar actions which might inappropriately impact the outcome of selection processes are strictly prohibited. | Δίκαιες, Αξιοκρατικές Διαδικασίες Διαγωνισμών  Η Abbott δεσμεύεται να ανταγωνίζεται με θεμιτό τρόπο σε όλους τους διαγωνισμούς, τα αιτήματα υποβολής προτάσεων και τις προσφορές. Η συμπαιγνία με ανταγωνιστές, η νόθευση διαδικασίας προσφορών και άλλες παρόμοιες ενέργειες για τον ακατάλληλο επηρεασμό ενός αποτελέσματος μιας διαδικασίας επιλογής απαγορεύονται αυστηρά. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_11)  [18\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=18_C_11) | Meetings with Competitors  When meeting with competitors, it is important to review the agenda to ensure that only appropriate topics are covered. Never engage in any discussion regarding pricing, tenders, boycotting of third parties, customer or territory allocation, or limiting production or sales volume.  If someone begins to discuss these matters, take immediate action. End your involvement in the meeting and ask that your objections be recorded. Leave and make a loud, dramatic gesture as you depart, so others remember your departure from the prohibited discussion. | Συνεδριάσεις με Ανταγωνιστές  Σε μια σύσκεψη με ανταγωνιστές, είναι σημαντικό να εξετάσετε τα θέματα για να βεβαιωθείτε ότι θα καλυφθούν μόνο τα κατάλληλα θέματα. Ποτέ μην συμμετέχετε σε μια συζήτηση σχετικά με την τιμολόγηση, δημόσιους διαγωνισμούς, μποϊκοτάζ τρίτων, κατανομή πελατών ή περιοχών ή τον περιορισμό της παραγωγής ή του όγκου πωλήσεων.  Εάν κάποιος αρχίσει να συζητά αυτά τα θέματα, προβείτε σε άμεση ενέργεια. Τερματίστε τη συμμετοχή σας στη σύσκεψη και ζητήστε να καταγραφούν οι αντιρρήσεις σας. Αποχωρήστε και κάντε μια εμφανέστατη, έντονη χειρονομία καθώς φεύγετε, ώστε οι άλλοι να θυμούνται την αποχώρησή σας από την απαγορευμένη συζήτηση. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_11)  [19\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=19_C_11) | Competitors and the Labor Market  Under competition laws, competitors include not only the companies with whom Abbott competes to sell our products, but also companies with whom we compete to hire employees.  For example, discussing employee compensation with another company or agreeing with another company not to hire each other’s employees (no poach agreements) can also be viewed as anti-competitive. | Ανταγωνιστές και αγορά εργασίας  Σύμφωνα με τους νόμους περί ανταγωνισμού, στους ανταγωνιστές περιλαμβάνονται οι εταιρείες με τις οποίες ανταγωνίζεται η Abbott για την πώληση των προϊόντων μας, αλλά επίσης και εταιρείες με τις οποίες ανταγωνιζόμαστε για την πρόσληψη προσωπικού.  Για παράδειγμα, οι συζητήσεις για τις αμοιβές των εργαζομένων με μια άλλη εταιρεία ή η συμφωνία με μια άλλη εταιρεία να μην προσλάβει η μία τους εργαζομένους της άλλης (συμφωνία για μη προσέγγιση υπαλλήλων άλλων εταιρειών) μπορεί επίσης να εκληφθεί ως αντιανταγωνισμός. |
| [Screen 10](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_11)  [20\_C\_11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=20_C_11) | Reporting Suspected Violations  We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to unfair competition. We can do so through OEC, Legal, or Speak Up. | Αναφορά Πιθανών Παραβάσεων  Έχουμε δεσμευτεί να αναφέρουμε οποιαδήποτε πιθανή παράβαση των πολιτικών της Abbott που σχετίζονται με τον αθέμιτο ανταγωνισμό. Αυτό μπορεί να γίνει μέσω του Γραφείου Δεοντολογίας και Συμμόρφωσης, του Νομικού Τμήματος ή της γραμμής Speak Up. |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_12)  [21\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=21_C_12) | Quick Check  Test your knowledge now! | Γρήγορος έλεγχος  Ελέγξτε τις γνώσεις σας τώρα! |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_12)  [22\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=22_C_12) | You are a Regional Sales Manager responsible for Abbott Vascular in Turkey. You are considering submitting a bid to supply product to a large public hospital in your area. You are aware that the contract is currently held by a local company. Before investing a lot of time into putting together the bid, you reach out to a counterpart at Medtronic to find out whether they are bidding. Is this okay? | Είστε Περιφερειακός Διευθυντής Πωλήσεων, υπεύθυνος για την εταιρεία Abbott Vascular της Τουρκίας. Σκέφτεστε να υποβάλετε μια προσφορά για την παροχή προϊόντων σε ένα μεγάλο δημόσιο νοσοκομείο στην περιοχή σας. Γνωρίζετε ότι τη σύμβαση κατέχει αυτήν τη στιγμή μια τοπική εταιρεία. Πριν επενδύσετε πολύ χρόνο στη σύνταξη της προσφοράς, επικοινωνείτε με έναν συνάδελφό σας στη Medtronic για να μάθετε εάν θα υποβάλουν προσφορά. Είναι αποδεκτό αυτό; |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_12)  [23\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=23_C_12) | Yes, as long as you do not discuss pricing, discounts, rebates or any other terms of the bid.  Yes, since the objective of the call is simply to establish whether or not Medtronic would bid.  No. Any discussion with competitors regarding pricing or bidding strategies is strictly prohibited.  Submit | Ναι, αρκεί να μην συζητήσετε θέματα τιμολόγησης, εκπτώσεις, επιστροφές χρημάτων ή άλλους όρους της προσφοράς.  Ναι, επειδή ο στόχος της κλήσης είναι απλώς να καθορίσετε εάν η Medtronic θα υποβάλει προσφορά ή όχι.  Όχι. Απαγορεύεται αυστηρά οποιαδήποτε συζήτηση με ανταγωνιστές σχετικά με στρατηγικές τιμολόγησης ή δημόσιων προσφορών.  Υποβολή |
| [Screen 11](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_12)  [24\_C\_12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=24_C_12) | That's correct!  That's not correct!  While there is no indication that the purpose of the call is to engage in rigging the bid, any discussion with a competitor about the terms of a bid or bidding strategies could be perceived as harmful to competition.  For instance, if both Medtronic and Abbott refrain from submitting competitive bids, it could leave the door open for a single firm to bid on the contract. This could result in the hospital paying more than would be expected in a competitive situation. This could subsequently be viewed by the authorities as a type of bid suppression. | Η απάντηση είναι σωστή!  Η απάντηση δεν είναι σωστή!  Παρόλο που δεν υπάρχει ένδειξη ότι ο σκοπός της κλήσης είναι να εμπλακείτε σε νόθευση ενός διαγωνισμού, οποιαδήποτε συζήτηση με έναν ανταγωνιστή σχετικά με τους όρους ενός διαγωνισμού ή στρατηγικές υποβολής προσφορών θα μπορούσε να θεωρηθεί ότι είναι επιβλαβής για τον ανταγωνισμό.  Για παράδειγμα, εάν τόσο η Medtronic όσο και η Abbott καταλήξουν να μην υποβάλουν ανταγωνιστικές προσφορές, αυτό θα μπορούσε να αφήσει ανοιχτή την πόρτα για μια εταιρεία να υποβάλει προσφορά για τη σύμβαση. Αυτό θα μπορούσε να οδηγήσει στην πληρωμή, από το νοσοκομείο, υψηλότερων ποσών από τα αναμενόμενα σε μια ανταγωνιστική κατάσταση. Αυτό στη συνέχεια θα μπορούσε να θεωρηθεί από τις αρχές ως είδος καταστολής διαδικασίας προσφορών. |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_13)  [25\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=25_C_13) |  |  |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_13)  [26\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=26_C_13) | You are an Area Sales Director for Abbott’s Rapid Diagnostics business in East Africa. At a meeting with a local distributor who distributes diagnostic testing equipment for you and a leading competitor, you are provided with a list of customers who the distributor says you should target for rapid diagnostic marketing. It is explained that a similar length list with different customers has been given to your competitor, so that the two companies’ marketing efforts don’t overlap. Since the distributor is responsible for the final sale of the companies’ products, you agree to limit your marketing efforts to the customers on the list. Is this okay? | Είστε Διευθυντής Πωλήσεων Περιοχής στον επιχειρηματικό τομέα Rapid Diagnostics της Abbott στην Ανατολική Αφρική. Σε μια συνάντηση με έναν τοπικό διανομέα που διανέμει εξοπλισμό διαγνωστικών δοκιμών για εσάς και έναν κορυφαίο ανταγωνιστή, σάς παρέχεται μια λίστα με πελάτες στους οποίους ο διανομέας λέει ότι θα πρέπει να στοχεύσετε για γρήγορο διαγνωστικό μάρκετινγκ. Διευκρινίζεται ότι μια παρόμοια λίστα με διαφορετικούς πελάτες έχει δοθεί στον ανταγωνιστή σας, έτσι ώστε οι προσπάθειες μάρκετινγκ των δύο εταιρειών να μην αλληλεπικαλύπτονται. Δεδομένου ότι ο διανομέας είναι υπεύθυνος για την τελική πώληση των προϊόντων των εταιρειών, συμφωνείτε να περιορίσετε τις προσπάθειες μάρκετινγκ στους πελάτες της λίστας. Είναι αποδεκτό αυτό; |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_13)  [27\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=27_C_13) | Yes  No  Submit | Ναι  Όχι  Υποβολή |
| [Screen 12](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_13)  [28\_C\_13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=28_C_13) | That's correct!  That's not correct!  Market or customer allocation is almost always illegal. The fact that the arrangement is being organized by a third party, in this case a local distributor, does not change the fact that dividing customers or geographic areas to avoid competition may result in customers paying more for their diagnostic equipment.  When communicating with third party suppliers and distributors, it is important for you to be alert to any arrangements that might be construed as limiting competition. | Η απάντηση είναι σωστή!  Η απάντηση δεν είναι σωστή!  Η κατανομή της αγοράς ή των πελατών είναι σχεδόν πάντα παράνομη. Το γεγονός ότι η διευθέτηση οργανώνεται από ένα τρίτο μέρος, στην περίπτωση αυτή έναν τοπικό διανομέα, δεν αλλάζει το γεγονός ότι η διαίρεση πελατών ή γεωγραφικών περιοχών για την αποφυγή ανταγωνισμού μπορεί να έχει ως αποτέλεσμα οι πελάτες να πληρώσουν περισσότερα για τον διαγνωστικό εξοπλισμό.  Κατά την επικοινωνία με τρίτους προμηθευτές και διανομείς, είναι σημαντικό να είστε προσεκτικοί για οποιεσδήποτε διευθετήσεις που θα μπορούσαν να θεωρηθούν ως περιοριστικές του ανταγωνισμού. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_14)  [29\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=29_C_14) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Κάντε κλικ στο βέλος για να ξεκινήσετε την επισκόπησή σας.  Επισκόπηση  Αφιερώστε λίγο χρόνο για να εξετάσετε ορισμένες από τις βασικές έννοιες σε αυτήν την ενότητα. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_14)  [30\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=30_C_14) | Competition Laws  Most countries in which we do business have laws that prohibit unfair competition. | Νόμοι περί ανταγωνισμού  Οι περισσότερες χώρες στις οποίες δραστηριοποιούμαστε επιχειρηματικά διαθέτουν νόμους που απαγορεύουν τον αθέμιτο ανταγωνισμό. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_14)  [31\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=31_C_14) | Fair, Merit-Based Tender Processes  Abbott is committed to competing fairly in all tenders, requests for proposals, and bids. Collusion with competitors, bid rigging, and similar actions which might inappropriately impact the outcome of selection processes are strictly prohibited. | Δίκαιες, Αξιοκρατικές Διαδικασίες Διαγωνισμών  Η Abbott δεσμεύεται να ανταγωνίζεται με θεμιτό τρόπο σε όλους τους διαγωνισμούς, τα αιτήματα υποβολής προτάσεων και τις προσφορές. Η συμπαιγνία με ανταγωνιστές, η νόθευση διαδικασίας προσφορών και άλλες παρόμοιες ενέργειες για τον ακατάλληλο επηρεασμό ενός αποτελέσματος μιας διαδικασίας επιλογής απαγορεύονται αυστηρά. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_14)  [32\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=32_C_14) | Meetings with Competitors  Never engage in any discussion regarding pricing, tenders, boycotting of third parties, customer or territory allocation, or limiting production or sales volume. | Συνεδριάσεις με Ανταγωνιστές  Ποτέ μην συμμετέχετε σε μια συζήτηση σχετικά με την τιμολόγηση, δημόσιους διαγωνισμούς, μποϊκοτάζ τρίτων, κατανομή πελατών ή περιοχών ή τον περιορισμό της παραγωγής ή του όγκου πωλήσεων. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_14)  [33\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=33_C_14) | Responding to Anti-competitive Discussions  If someone begins to discuss sensitive business topics, take immediate action. End your involvement in the meeting and ask that your objections be recorded. Leave and make a loud, dramatic gesture as you depart, so others remember your departure from the prohibited discussion. | Ανταπόκριση σε αντιανταγωνιστικές συζητήσεις  Εάν κάποιος αρχίσει να συζητά ευαίσθητα επιχειρηματικά θέματα, προβείτε σε άμεση ενέργεια. Τερματίστε τη συμμετοχή σας στη σύσκεψη και ζητήστε να καταγραφούν οι αντιρρήσεις σας. Αποχωρήστε και κάντε μια εμφανέστατη, έντονη χειρονομία καθώς φεύγετε, ώστε οι άλλοι να θυμούνται την αποχώρησή σας από την απαγορευμένη συζήτηση. |
| [Screen 13](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_14)  [34\_C\_14](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=34_C_14) | Reporting Suspected Violations  We are committed to reporting any suspected violation of Abbott’s policies related to unfair competition. We can do so through OEC, Legal, or Speak Up. | Αναφορά Πιθανών Παραβάσεων  Έχουμε δεσμευτεί να αναφέρουμε οποιαδήποτε πιθανή παράβαση των πολιτικών της Abbott που σχετίζονται με τον αθέμιτο ανταγωνισμό. Αυτό μπορεί να γίνει μέσω του Γραφείου Δεοντολογίας και Συμμόρφωσης, του Νομικού Τμήματος ή της γραμμής Speak Up. |
| [Screen 15](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_16)  [36\_C\_16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=36_C_16) | Abbott’s global standards on fair competition are consistent with our commitment to conduct business with honesty, fairness, and integrity.  They outline at a high-level Abbott’s commitment to comply with the competition laws in every country in which we do business. | Τα παγκόσμια πρότυπα της Abbott για τον θεμιτό ανταγωνισμό είναι συνεπή με τη δέσμευσή μας να διεξάγουμε τις επιχειρήσεις μας με ειλικρίνεια, αμεροληψία και ακεραιότητα.  Περιγράφουν τη δέσμευση υψηλού επιπέδου της Abbott να συμμορφώνεται με τους νόμους περί ανταγωνισμού σε κάθε χώρα στην οποία δραστηριοποιούμαστε. |
| [Screen 16](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_17)  [37\_C\_17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=37_C_17) | Governments around the world have pursued actions against competitors who have colluded to limit competition.  The penalties for anti-competitive behavior have increased significantly over recent years. | Οι κυβερνήσεις σε όλο τον κόσμο έχουν κινήσει νομικές διαδικασίες κατά ανταγωνιστών οι οποίοι έχουν προβεί σε αθέμιτη σύμπραξη για να περιορίσουν τον ανταγωνισμό.  Οι κυρώσεις για την αντιανταγωνιστική συμπεριφορά έχουν αυξηθεί σημαντικά τα τελευταία χρόνια. |
| [Screen 17](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_18)  [38\_C\_18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=38_C_18) | Besides civil and criminal penalties, there are other consequences.  Since anti-competitive conduct usually results in higher prices or reduced selection for consumers, a company that commits such crimes risks seriously damaging its reputation in the eyes of its customers. | Εκτός από αστικές και ποινικές κυρώσεις, υπάρχουν και άλλες συνέπειες.  Δεδομένου ότι η αντιανταγωνιστική συμπεριφορά συνήθως οδηγεί σε υψηλότερες τιμές ή μειωμένη επιλογή για τους καταναλωτές, μια εταιρεία που διαπράττει τέτοια εγκλήματα κινδυνεύει να βλάψει σοβαρά τη φήμη της στα μάτια των πελατών της. |
| [Screen 18](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_19)  [39\_C\_19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=39_C_19) | As an Abbott employee, it is important for you to know and follow the laws and regulations that govern competition in the countries and regions in which you operate.  An employee who commits anti-competitive acts is violating company policies and can face disciplinary action, including termination. | Ως υπάλληλοι της Abbott, είναι σημαντικό να γνωρίζετε και να ακολουθείτε τους νόμους και τους κανονισμούς που διέπουν τον ανταγωνισμό στις χώρες και περιοχές στις οποίες δραστηριοποιείστε.  Ένας υπάλληλος που διαπράττει αντιανταγωνιστικές πράξεις, παραβιάζει τις πολιτικές της εταιρείας και μπορεί να αντιμετωπίσει πειθαρχικά μέτρα, συμπεριλαμβανομένης της απόλυσής του. |
| [Screen 19](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_20)  [40\_C\_20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=40_C_20) | When facing a difficult decision, always take time to think things through.   * Think about what laws, policies, and procedures might be compromised. * Think about the risks to you and the company. * Think about what effect your decision will have on others. * But, most of all, think about your options. Because you always have options. | Όταν αντιμετωπίζετε μια δύσκολη απόφαση, αφιερώνετε πάντα τον χρόνο να σκεφτείτε διεξοδικά την κατάσταση.   * Σκεφτείτε ποιοι νόμοι, πολιτικές και διαδικασίες θα μπορούσαν να παραβιαστούν. * Σκεφτείτε τους κινδύνους για εσάς και την εταιρεία. * Σκεφτείτε ποιες επιπτώσεις μπορεί να έχει η απόφασή σας σε άλλους. * Αλλά πάνω απ' όλα, σκεφτείτε τις επιλογές σας. Επειδή έχετε πάντα επιλογές. |
| [Screen 20](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_21)  [41\_C\_21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=41_C_21) | Remember, no matter what happens, if you make the right choice, Abbott will be there to support you. | Να θυμάστε ότι ανεξάρτητα από το τι θα συμβεί, εάν κάνετε τη σωστή επιλογή, η Abbott θα είναι εκεί για να σας υποστηρίξει. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_22)  [42\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=42_C_22) | Remember, any conversation between competitors regarding pricing, markets, customers, suppliers, distributors, etc. could potentially be viewed as an illegal collaboration and should be avoided. | Να θυμάστε ότι οποιαδήποτε συζήτηση μεταξύ ανταγωνιστών σχετικά με την τιμολόγηση, τις αγορές, τους πελάτες, τους προμηθευτές, τους διανομείς κ.λπ. θα μπορούσε δυνητικά να θεωρηθεί παράνομη συνεργασία και πρέπει να αποφεύγεται. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_22)  [43\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=43_C_22) | Discussions around Pricing  Any conversation between competitors regarding pricing, such as price differentials, list prices, or free services, could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Συζητήσεις σχετικά με την τιμολόγηση  Οποιαδήποτε συζήτηση μεταξύ ανταγωνιστών σχετικά με την τιμολόγηση, όπως αποκλίσεις τιμών, τιμοκατάλογοι ή δωρεάν υπηρεσίες, θα μπορούσε να θεωρηθεί παράνομη συνεργασία και πρέπει να αποφεύγεται. Αυτές οι συζητήσεις δεν χρειάζεται να καταλήξουν σε επίσημη συμφωνία με έναν ανταγωνιστή για να θεωρηθούν αντιανταγωνιστικές. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_22)  [44\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=44_C_22) | Discussions around Public Tenders  Any discussion between competitors regarding public tenders, bids, and Requests for Proposals (RFPs) could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Συζητήσεις σχετικά με δημόσιους διαγωνισμούς  Οι συζητήσεις μεταξύ ανταγωνιστών σχετικά με δημόσιους διαγωνισμούς, προσφορές και Αιτήματα Υποβολής Προτάσεων (RFP) θα μπορούσαν να θεωρηθούν παράνομη συνεργασία και πρέπει να αποφεύγονται. Αυτές οι συζητήσεις δεν χρειάζεται να καταλήξουν σε επίσημη συμφωνία με έναν ανταγωνιστή για να θεωρηθούν αντιανταγωνιστικές. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_22)  [45\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=45_C_22) | Discussions around Market or Customer Allocation  Any discussion between competitors around market or customer allocation could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Συζητήσεις σχετικά με την κατανομή αγορών ή πελατών  Οποιαδήποτε συζήτηση μεταξύ ανταγωνιστών σχετικά με την κατανομή αγορών ή πελατών θα μπορούσε να θεωρηθεί παράνομη συνεργασία και πρέπει να αποφεύγεται. Αυτές οι συζητήσεις δεν χρειάζεται να καταλήξουν σε επίσημη συμφωνία με έναν ανταγωνιστή για να θεωρηθούν αντιανταγωνιστικές. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_22)  [46\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=46_C_22) | Discussions around Group Boycotts  Any discussion that takes place between competitors with respect to boycotting third parties such as suppliers, distributors or retailers could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Συζητήσεις σχετικά με ομαδικά μποϊκοτάζ  Οποιαδήποτε συζήτηση που λαμβάνει χώρα μεταξύ ανταγωνιστών σχετικά με το μποϊκοτάζ τρίτων μερών όπως προμηθευτές, διανομείς ή λιανοπωλητές, θα μπορούσε να θεωρηθεί ως παράνομη συνεργασία και πρέπει να αποφεύγεται. Αυτές οι συζητήσεις δεν χρειάζεται να καταλήξουν σε επίσημη συμφωνία με έναν ανταγωνιστή για να θεωρηθούν αντιανταγωνιστικές. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_22)  [47\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=47_C_22) | Discussions around Limiting or Controlling Production or Sales Volume  Any discussion with competitors around limiting or controlling production or sales volumes could be viewed as illegal collaboration and should be avoided. These conversations do not have to result in a formal agreement with a competitor to be considered anti-competitive. | Συζητήσεις σχετικά με τον περιορισμό ή τον έλεγχο της παραγωγής ή του όγκου των πωλήσεων  Οποιαδήποτε συζήτηση με ανταγωνιστές σχετικά με τον περιορισμό ή τον έλεγχο της παραγωγής ή τον όγκο πωλήσεων θα μπορούσε να θεωρηθεί ως παράνομη συνεργασία και πρέπει να αποφεύγεται. Αυτές οι συζητήσεις δεν χρειάζεται να καταλήξουν σε επίσημη συμφωνία με έναν ανταγωνιστή για να θεωρηθούν αντιανταγωνιστικές. |
| [Screen 21](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_22)  [48\_C\_22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=48_C_22) | Third Parties and Intermediaries  When communicating with third party suppliers and distributors, it is important for you to be alert to any arrangements that might be construed as limiting competition. | Τρίτα μέρη και μεσάζοντες  Κατά την επικοινωνία με τρίτους προμηθευτές και διανομείς, είναι σημαντικό να είστε προσεκτικοί για οποιεσδήποτε διευθετήσεις που θα μπορούσαν να θεωρηθούν ως περιοριστικές του ανταγωνισμού. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_23)  [49\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=49_C_23) | Click the arrow to begin your review.  Review  Take a moment to review some of the key concepts in this section. | Κάντε κλικ στο βέλος για να ξεκινήσετε την επισκόπησή σας.  Επισκόπηση  Αφιερώστε λίγο χρόνο για να εξετάσετε ορισμένες από τις βασικές έννοιες σε αυτήν την ενότητα. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_23)  [50\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=50_C_23) | Your Responsibilities  As an Abbott employee it is important for you to know and follow the laws and regulations that govern competition in the countries and regions in which you operate. | Οι ευθύνες σας  Ως υπάλληλοι της Abbott, είναι σημαντικό να γνωρίζετε και να ακολουθείτε τους νόμους και τους κανονισμούς που διέπουν τον ανταγωνισμό στις χώρες και περιοχές στις οποίες δραστηριοποιείστε. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_23)  [51\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=51_C_23) | Knowing What Constitutes Anti-competitive Behavior  Any conversation between competitors regarding pricing, markets, customers, suppliers, distributors, etc. could potentially be viewed as an illegal collaboration and should be avoided. | Να γνωρίζετε τι είναι η αντιανταγωνιστική συμπεριφορά  Οποιαδήποτε συζήτηση μεταξύ ανταγωνιστών σχετικά με την τιμολόγηση, τις αγορές, τους πελάτες, τους προμηθευτές, τους διανομείς κ.λπ. θα μπορούσε να θεωρηθεί παράνομη συνεργασία και πρέπει να αποφεύγεται, εκτός εάν εγκριθεί πρώτα από το Νομικό Τμήμα της Abbott. |
| [Screen 22](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_23)  [52\_C\_23](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=52_C_23) | Thinking Things Through  When facing a difficult decision, always take time to think about:   * What laws, policies, and procedures might be compromised. * The risks to you and the company. * The effect your decision will have on others. * Your options. | Ενδελεχής εξέταση  Όταν αντιμετωπίζετε μια δύσκολη απόφαση, αφιερώνετε πάντα το χρόνο να σκεφτείτε την κατάσταση:   * Ποιοι νόμοι, πολιτικές και διαδικασίες θα μπορούσαν να παραβιαστούν. * Τους κινδύνους για εσάς και την εταιρεία. * Ποιες επιπτώσεις μπορεί να έχει η απόφασή σας σε άλλους. * Τις επιλογές σας. |
| [Screen 24](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_25)  [54\_C\_25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=54_C_25) | Take a moment to confirm your agreement with both statements.  I know and understand Abbott’s standards on Interactions with Competitors and how they relate to the environment in which Abbott operates.  I understand that I must comply with Abbott’s standards on Interactions with Competitors, which can be found in Abbott’s Code of Business Conduct and Ethics and Compliance Global Policy on Business Standards.  Confirm | Αφιερώστε λίγο χρόνο για να επιβεβαιώσετε τη συμφωνία σας και με τις δύο δηλώσεις.  Γνωρίζω και κατανοώ τα πρότυπα της Abbott σχετικά με τις αλληλεπιδράσεις και τους ανταγωνιστές και τον τρόπο που σχετίζονται με το περιβάλλον στο οποίο δραστηριοποιείται η Abbott.  Κατανοώ ότι πρέπει να συμμορφώνομαι με τα πρότυπα της Abbott σχετικά με τις αλληλεπιδράσεις και τους ανταγωνιστές, τα οποία περιλαμβάνονται στον Κώδικα Επιχειρηματικής Συμπεριφοράς και στην Παγκόσμια Πολιτική Δεοντολογίας και Συμμόρφωσης της Abbott για τα Επιχειρηματικά Πρότυπα.  Επιβεβαίωση |
| [Screen 25](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_26)  [55\_C\_26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=55_C_26) | The Knowledge Check that follows consists of 5 questions. You must score 80% or higher to successfully complete this course.  WHEN YOU ARE READY, CLICK THE KNOWLEDGE CHECK BUTTON. | Ο έλεγχος γνώσεων που ακολουθεί, αποτελείται από 5 ερωτήσεις. Θα πρέπει να πετύχετε βαθμολογία 80% ή υψηλότερη για να ολοκληρωθεί με επιτυχία αυτό το μάθημα.  ΟΤΑΝ ΕΙΣΤΕ ΕΤΟΙΜΟΙ, ΚΑΝΤΕ ΚΛΙΚ ΣΤΟ ΚΟΥΜΠΙ ΕΛΕΓΧΟΣ ΓΝΩΣΕΩΝ. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_27)  [56\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=56_C_27) |  |  |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_27)  [57\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=57_C_27) | [1] You are responsible for the manufacturing of reagents in the United States. During a conference, you and a few of your counterparts at competitors have an “off-the-record” discussion about one of your suppliers. Although no formal agreement is reached, a number of these counterparts indicate they will no longer be using a particular supplier because this supplier has near monopoly power and is using its dominant position to raise prices. Could your participation in the discussion be considered anti-competitive? | [1] Είστε υπεύθυνοι για την παρασκευή αντιδραστηρίων στις ΗΠΑ. Κατά τη διάρκεια μιας διάσκεψης, εσείς και μερικοί από τους ομολόγους σας έχετε μια ανεπίσημη συζήτηση για έναν από τους προμηθευτές σας. Αν και δεν επιτυγχάνεται επίσημη συμφωνία, ορισμένοι από αυτούς τους συναδέλφους σας δηλώνουν ότι δεν θα χρησιμοποιούν πλέον έναν συγκεκριμένο προμηθευτή, επειδή αυτός ο προμηθευτής έχει σχεδόν μονοπωλιακή ισχύ και χρησιμοποιεί τη δεσπόζουσα θέση του για να αυξήσει τις τιμές. Θα μπορούσε η συμμετοχή σας στη συζήτηση να θεωρηθεί αντιανταγωνιστική; |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_27)  [58\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=58_C_27) | [1] No, the concerns raised are valid. In fact, the supplier’s dominant position in the marketplace is anti-competitive. | [1] Όχι, οι ανησυχίες που διατυπώνονται είναι έγκυρες. Πραγματικά, η δεσπόζουσα θέση του προμηθευτή στην αγορά είναι αντιανταγωνιστική. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_27)  [59\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=59_C_27) | [2] No, as long as there is no written agreement among the parties. | [2] Όχι, με την προϋπόθεση ότι δεν υπάρχει γραπτή συμφωνία μεταξύ των μερών. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_27)  [60\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=60_C_27) | [3] Yes. Any discussion with respect to boycotting third parties could be viewed as anti-competitive. | [3] Ναι. Οποιαδήποτε συζήτηση σχετικά με μποϊκοτάζ τρίτων μερών θα μπορούσε να θεωρηθεί αντιανταγωνιστική. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_27)  [61\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=61_C_27) | [4] Yes, but only if you sign an agreement to boycott the supplier with the other parties.  Next | [4] Ναι, αλλά μόνο εάν υπογράψετε μια συμφωνία να μποϊκοτάρετε τον προμηθευτή με τα άλλα μέρη.  Επόμενη |
| Screen 26  Question 1: Feedback  62\_C\_27 | Any discussion that takes place between competitors with respect to boycotting third parties such as suppliers, distributors, or retailers could be viewed as anti-competitive by government authorities. | Οποιαδήποτε συζήτηση που λαμβάνει χώρα μεταξύ ανταγωνιστών σχετικά με το μποϊκοτάζ τρίτων μερών όπως προμηθευτές, διανομείς ή λιανοπωλητές, θα μπορούσε να θεωρηθεί ως αντιανταγωνιστική από τις κρατικές αρχές. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_27)  [63\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=63_C_27) | [2] How should you end your participation in a meeting or conversation with a competitor that begins to veer towards a pricing discussion or some other prohibited topic? | [2] Πώς θα έπρεπε να τερματίσετε τη συμμετοχή σας σε μια σύσκεψη ή μια συζήτηση με έναν ανταγωνιστή, που αρχίζει να στρέφεται προς συζήτηση για τιμές ή κάποιο άλλο απαγορευμένο θέμα; |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_27)  [64\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=64_C_27) | [1] Calmly and respectfully. | [1] Ήρεμα και με σεβασμό. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_27)  [65\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=65_C_27) | [2] Loudly and dramatically and request that your objection be documented in meeting minutes, if applicable. | [2] Με δυνατή φωνή και έντονο τρόπο και να ζητήσετε η ένστασή σας να καταγραφεί στα πρακτικά, εάν υπάρχουν. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_27)  [66\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=66_C_27) | [3] Quickly and quietly.  Next | [3] Γρήγορα και ήσυχα.  Επόμενη |
| Screen 26  Question 2: Feedback  67\_C\_27 | You should always end your participation in a meeting or conversation that begins to veer towards a pricing discussion or some other prohibited topic loudly and dramatically, so others remember your departure from the prohibited discussion. | Πρέπει πάντα να τερματίζετε τη συμμετοχή σας σε μια σύσκεψη ή μια συζήτηση που αρχίζει να στρέφεται προς μια συζήτηση τιμών ή κάποιο άλλο απαγορευμένο θέμα, με δυνατή φωνή και έντονο τρόπο, ώστε οι άλλοι να θυμούνται την αποχώρησή σας από την απαγορευμένη συζήτηση. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_27)  [68\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=68_C_27) | [3] You recently attended a dinner with competitors at which product pricing and upcoming bids were discussed. In this case what should you do? Check the correct answer. | [3] Πρόσφατα συμμετείχατε σε ένα δείπνο με ανταγωνιστές στο οποίο συζητήθηκε η τιμολόγηση προϊόντων και οι επερχόμενες προσφορές. Σε αυτή την περίπτωση τι θα πρέπει να κάνετε; Ελέγξτε τη σωστή απάντηση. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_27)  [69\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=69_C_27) | [1] Call the competitors that were present at the dinner to discuss your understanding of the event. | [1] Να καλέσετε τους ανταγωνιστές που ήταν παρόντες στο δείπνο για να συζητήσετε την αντίληψή σας για την εκδήλωση. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_27)  [70\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=70_C_27) | [2] Do nothing, since you didn’t sign any document that could be interpreted as anti-competitive. | [2] Να μην κάνετε τίποτα, καθώς δεν υπογράψατε κανένα έγγραφο που θα μπορούσε να ερμηνευθεί ως αντιανταγωνισμός. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_27)  [71\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=71_C_27) | [3] Write an email to all the dinner participants detailing the discussions that occurred at dinner and stating that you did not agree with any anti-competitive practices, so your position is documented. | [3] Να γράψετε ένα email σε όλους τους συμμετέχοντες στο δείπνο αναφέροντάς τους τις συζητήσεις που πραγματοποιήθηκαν στο δείπνο και ότι δεν συμφωνείτε με οποιεσδήποτε αντιανταγωνιστικές πρακτικές, ώστε να τεκμηριωθεί η θέση σας. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_27)  [72\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=72_C_27) | [4] Contact your manager and OEC as soon as possible.  Next | [4] Επικοινωνήστε με τον διευθυντή και OEC της εταιρείας σας το συντομότερο δυνατό.  Επόμενη |
| Screen 26  Question 3: Feedback  73\_C\_27 | You should always end your participation in a meeting or conversation that begins to veer towards a pricing discussion or some other prohibited topic loudly and dramatically, so others remember your departure from the prohibited discussion. Report the issue to your manager, OEC, Legal, or call SpeakUp. | Πρέπει πάντα να τερματίζετε τη συμμετοχή σας σε μια σύσκεψη ή μια συζήτηση που αρχίζει να στρέφεται προς μια συζήτηση τιμών ή κάποιο άλλο απαγορευμένο θέμα, με δυνατή φωνή και έντονο τρόπο, ώστε οι άλλοι να θυμούνται την αποχώρησή σας από την απαγορευμένη συζήτηση. Να αναφέρετε το θέμα στον προϊστάμενο, το Γραφείο Δεοντολογίας και Συμμόρφωσης, το Νομικό τμήμα ή να επικοινωνήσετε με τη γραμμή SpeakUp. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_27)  [74\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=74_C_27) | [4] Three distributors meet to discuss an upcoming series of tenders at a local public hospital and agree to take turns winning the contracts by intentionally manipulating the prices presented at each bid. | [4] Τρεις διανομείς συναντώνται για να συζητήσουν μια επερχόμενη σειρά προσφορών σε ένα τοπικό δημόσιο νοσοκομείο και συμφωνούν να υποβάλλουν προσφορές εναλλάξ για να κερδίσουν τα συμβόλαια χειραγωγώντας σκόπιμα τις τιμές που παρουσιάζονται σε κάθε προσφορά. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_27)  [75\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=75_C_27) | [1] The scenario describes an unfair and illegal competition practice known as “bid-rigging.” | [1] Το σενάριο περιγράφει μια αθέμιτη και παράνομη πρακτική ανταγωνισμού γνωστή ως «νόθευση διαδικασίας προσφορών». |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_27)  [76\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=76_C_27) | [2] There are no issues with the presented scenario. Because each company won a contract, no harm was done. | [2] Δεν υπάρχουν θέματα με το παρουσιαζόμενο σενάριο. Επειδή κάθε εταιρεία κέρδισε ένα συμβόλαιο, δεν υπάρχει ζημία. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_27)  [77\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=77_C_27) | [3] The described issue is a legitimate agreement and is not illegal.  Next | [3] Το περιγραφόμενο θέμα συνιστά νόμιμη συμφωνία και δεν είναι παράνομο.  Επόμενη |
| Screen 26  Question 4: Feedback  78\_C\_27 | Bid rigging is a serious offense with real-world consequences. Agreements on price or tenders are strictly prohibited. | Η νόθευση διαδικασίας προσφορών είναι ένα σοβαρό αδίκημα με πραγματικές συνέπειες. Απαγορεύονται αυστηρά οι συμφωνίες σε ό,τι αφορά τις τιμές ή τις προσφορές. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_27)  [79\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=79_C_27) | [5] You are responsible for overseeing the sales and marketing team for Abbott Nutrition in the US. A competitor hires your top performing sales representative. You call your counterpart at the competitor and suggest that the two companies agree to stop poaching each other’s employees. Could this discussion be considered anti-competitive? | [5] Φέρετε ευθύνη για την επίβλεψη της ομάδας πωλήσεων και μάρκετινγκ για την Abbott Nutrition στις ΗΠΑ. Ένας ανταγωνιστής προσλαμβάνει τον κορυφαίο πωλητή σας. Καλείτε τον συνάδελφό σας στην ανταγωνιστική εταιρεία και προτείνετε οι δύο εταιρείες να συμφωνήσουν να σταματήσουν την προσέγγιση υπαλλήλων των εκατέρωθεν εταιρειών. Θα μπορούσε η συζήτηση αυτή να θεωρηθεί αντιανταγωνιστική; |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_27)  [80\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=80_C_27) | [1] Yes, the two companies compete to hire employees and an agreement between two employers to limit this competition may be viewed as anti-competitive. | [1] Ναι, οι δυο εταιρείες ανταγωνίζονται να προσλάβουν εργαζομένους και μια συμφωνία μεταξύ των δύο εργαζομένων για περιορισμό αυτού του ανταγωνισμού μπορεί να θεωρηθεί ως αντιανταγωνιστική. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_27)  [81\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=81_C_27) | [2] No, because employees of the two companies are subject to non-compete provisions in their respective employee agreements. | [2] Όχι, γιατί οι εργαζόμενοι των δύο εταιρειών υπόκεινται σε διατάξεις κατά του ανταγωνισμού στις αντίστοιχες συμφωνίες εργαζομένων τους. |
| [Screen 26](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_27)  [82\_C\_27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=82_C_27) | [3] No, because the arrangement has no effect on the price paid by consumers.  Next | [3] Όχι, γιατί η συμφωνία δεν ισχύει για την τιμή που καταβάλλουν οι καταναλωτές.  Επόμενη |
| Screen 26  Question 5: Feedback  83\_C\_27 | Agreeing with another company to restrict competition in the labor market is considered in many jurisdictions unlawful, just like price fixing or similar agreements impacting the products we sell. | Η συμφωνία με άλλη εταιρεία για περιορισμό του ανταγωνισμού στην αγορά εργασίας θεωρείται σε πολλές χώρες παράνομη, όπως επίσης και ο καθορισμός τιμών ή παρόμοιες συμφωνίες που επηρεάζουν την πώληση των προϊόντων μας. |
| [Screen 27](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_28)  [84\_C\_28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=84_C_28) | No results are available, as you have not completed the Knowledge Check.  Congratulations! You have successfully passed the Knowledge Check.  Please review your results below by clicking on each question.  Once you’re done, click the forward arrow to take a short survey.  Sorry, you did not pass the Knowledge Check. Take a few minutes to review your results below by clicking on each question.  When you are done, click the Retake button. | Δεν είναι διαθέσιμο κανένα αποτέλεσμα, επειδή δεν ολοκληρώσατε τον έλεγχο γνώσεων.  Συγχαρητήρια! Περάσατε επιτυχώς τον έλεγχο γνώσεων.  Εξετάστε τα αποτελέσματά σας παρακάτω κάνοντας κλικ σε κάθε ερώτηση.  Όταν τελειώσετε, κάντε κλικ στο βέλος προς τα εμπρός για να συμπληρώσετε μια σύντομη έρευνα.  Δυστυχώς δεν περάσατε τον έλεγχο γνώσεων. Αφιερώστε λίγα λεπτά για να εξετάσετε τα αποτελέσματά σας παρακάτω, κάνοντας κλικ σε κάθε ερώτηση.  Όταν τελειώσετε, κάντε κλικ στο κουμπί «Επανάληψη». |
| [Screen 28](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_199)  [88\_C\_199](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=88_C_199) | [3] As a result of this session, I have a better understanding of how to interact with competitors.  Strongly Disagree  Disagree  Neutral  Agree  Strongly Agree | [3] Ως αποτέλεσμα αυτής της συνεδρίας, έχω καλύτερη κατανόηση του τρόπου αλληλεπίδρασης με τους ανταγωνιστές.  Διαφωνώ απόλυτα  Διαφωνώ  Ούτε συμφωνώ ούτε διαφωνώ  Συμφωνώ  Συμφωνώ απόλυτα |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_200)  [91\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=91_C_200) | Where to Get Help | Πού θα λάβετε βοήθεια |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_200)  [92\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=92_C_200) | Manager  If you have questions about your interactions with those outside of Abbott, the best place to start is with your manager. | Διευθυντής  Εάν έχετε ερωτήσεις σχετικά με τις αλληλεπιδράσεις σας με άτομα εκτός της Abbott, το καλύτερο μέρος για να ξεκινήσετε είναι με τον διευθυντή σας. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_200)  [93\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=93_C_200) | Written Standards   * For our company’s fundamental set of expectations about interactions with others, consult our [Code of Business Conduct](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html). * Consult Abbott’s Ethics and Compliance Global Policy on Business Standards for further guidance on Abbott’s requirements. * Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance/SitePages/anti-corruption-policy.aspx) to access the Standards on the OEC website on Abbott World. | Γραπτά πρότυπα   * Για το σύνολο των θεμελιωδών προσδοκιών της εταιρείας μας σχετικά με τις αλληλεπιδράσεις με άλλους, συμβουλευτείτε τον [Κώδικα Επιχειρηματικής Συμπεριφοράς](http://www.abbott.com/investors/governance/code-of-business-conduct.html" \t "_blank). * Συμβουλευτείτε την Παγκόσμια Πολιτική Δεοντολογίας και Συμμόρφωσης της Abbott για Επιχειρηματικά Πρότυπα για περαιτέρω οδηγίες σχετικά με τις απαιτήσεις της Abbott. * Κάντε κλικ [εδώ](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance/SitePages/anti-corruption-policy.aspx" \t "_blank) για πρόσβαση στην πολιτική στον ιστότοπο του OEC (Γραφείο Δεοντολογίας και Συμμόρφωσης) στο Abbott World. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_200)  [94\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=94_C_200) | OFFICE OF ETHICS AND COMPLIANCE (OEC)   * The OEC is a global resource available to address your questions or concerns about interactions with competitors. * Visit the [Contact OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/) page on the [OEC website](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance) on Abbott World. * If you have any concerns about anti-competitive business activities, either within the company or in your dealings with competitors or other third parties, you can report your concerns to the OEC ([investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com)),Legal, or by visiting [Speak Up](http://speakup.abbott.com/), which is available globally, 24/7 in multiple languages. | ΓΡΑΦΕΙΟ ΔΕΟΝΤΟΛΟΓΙΑΣ ΚΑΙ ΣΥΜΜΟΡΦΩΣΗΣ (OEC)   * Το OEC είναι ένας παγκόσμιος πόρος που σας διατίθεται ώστε να απευθύνετε ερωτήσεις ή ζητήματα που σας απασχολούν σχετικά με τις αλληλεπιδράσεις με τους ανταγωνιστές. * Επισκεφτείτε τη σελίδα [Επικοινωνήστε με το OEC](https://icomply.abbott.com/Apps/ComplianceContacts/" \t "_blank) στον [ιστότοπο OEC](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Ethics_Compliance" \t "_blank) στο Abbott World. * Εάν έχετε οποιεσδήποτε ανησυχίες σχετικά με αντιανταγωνιστικές επιχειρηματικές δραστηριότητες, είτε μέσα στην εταιρεία είτε στις σχέσεις σας με πελάτες ή άλλα τρίτα μέρη, μπορείτε να αναφέρετε την ανησυχία σας στο OEC (Γραφείο Δεοντολογίας και Συμμόρφωσης) ([investigations@abbott.com](mailto:investigations@abbott.com" \t "_blank) ή το Νομικό Τμήμα ή να καλέσετε τη [γραμμή Speak Up](http://speakup.abbott.com/" \t "_blank), που είναι διαθέσιμη σε παγκόσμιο επίπεδο, όλο το 24ωρο, 7 ημέρες την εβδομάδα. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_200)  [95\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=95_C_200) | Legal Division  Contact the Legal Division with questions or concerns about competition law issues.   * Click [here](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal) to access the Legal home page on Abbott World. | Νομικό Τμήμα  Επικοινωνήστε με το Νομικό Τμήμα για ερωτήσεις ή ανησυχίες σχετικά με θέματα του νόμου περί ανταγωνισμού.   * Κάντε κλικ [εδώ](https://abbott.sharepoint.com/sites/AW-Abbott-Legal" \t "_blank) για να αποκτήσετε πρόσβαση στην αρχική σελίδα του Νομικού Τμήματος στο Abbott World. |
| [Screen 29](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_200)  [96\_C\_200](http://www.learnex.co.uk/test/AbbottCompete/courses/EN-US/course/index.html?showScreen=96_C_200) | Course Resources  Transcript  Click [here](file:///C:/dev/AbbottCompete/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf) for a full transcript of the course | Πόροι μαθήματος  Απομαγνητοφώνηση  Κάντε κλικ [εδώ](file:///C:/dev/AbbottCompete/courses/EN-US/translation/reference/Transcript.pdf" \t "_blank) για μια πλήρη απομαγνητοφώνηση του μαθήματος |
| 97\_toc\_1 | Welcome | Καλώς ορίσατε |
| 98\_toc\_2 | Interactions with Competitors | Αλληλεπιδράσεις με Ανταγωνιστές |
| 99\_toc\_3 | Our Philosophy | Η φιλοσοφία μας |
| 100\_toc\_4 | Objectives | Στόχοι |
| 101\_toc\_5 | Table of Contents | Πίνακας περιεχομένων |
| 102\_toc\_6 | Introduction to Antitrust | Εισαγωγή στον Αντιμονοπωλιακό Νόμο |
| 103\_toc\_7 | Our Business Interactions | Οι επιχειρηματικές μας αλληλεπιδράσεις |
| 104\_toc\_8 | The Importance of Antitrust | Σημασία του αντιμονοπωλιακού νόμου |
| 105\_toc\_9 | Quick Check | Γρήγορος έλεγχος |
| 106\_toc\_10 | Table of Contents | Πίνακας περιεχομένων |
| 107\_toc\_11 | Laws and Regulations | Νόμοι και Κανονισμοί |
| 108\_toc\_12 | The Laws and Abbott’s Standards | Ο νόμος και τα πρότυπα της Abbott |
| 109\_toc\_13 | Quick Check | Γρήγορος έλεγχος |
| 110\_toc\_14 | Review | Επισκόπηση |
| 111\_toc\_15 | Table of Contents | Πίνακας περιεχομένων |
| 112\_toc\_16 | The Impact on Our Business and Our Responsibilities | Ο αντίκτυπος στην επιχειρηματική δραστηριότητα και οι ευθύνες μας |
| 113\_toc\_17 | Abbott’s Expectations | Οι προσδοκίες της Abbott |
| 114\_toc\_18 | You Always Have Options | Έχετε πάντα επιλογές |
| 115\_toc\_19 | Knowing What To Do | Γνωρίζοντας Τι Πρέπει να Κάνουμε |
| 116\_toc\_20 | Review | Επισκόπηση |
| 117\_toc\_21 | Table of Contents | Πίνακας περιεχομένων |
| 118\_toc\_22 | Your Commitment | Η δέσμευσή σας |
| 119\_toc\_23 | Your Commitment | Η δέσμευσή σας |
| 120\_toc\_24 | Knowledge Check | Έλεγχος γνώσεων |
| 121\_toc\_25 | Introduction | Εισαγωγή |
| 122\_toc\_26 | Assessment | Αξιολόγηση |
| 123\_toc\_27 | Feedback | Ανατροφοδότηση |
| 124\_toc\_28 | Survey | Έρευνα |
| 125\_string\_1 | The Course cannot contact the LMS. Click 'OK' to continue and review the course. Note, Course Certification may not be available. Click 'Cancel' to exit | Το μάθημα δεν μπορεί να επικοινωνήσει με το LMS. Κάντε κλικ στο κουμπί «ΟΚ» για να συνεχίσετε και να δείτε το μάθημα. Σημειώστε ότι το Πιστοποιητικό μαθήματος μπορεί να μην είναι διαθέσιμο. Κάντε κλικ στο «Άκυρο» για έξοδο |
| 126\_string\_2 | All questions remain unanswered | Όλες οι ερωτήσεις παραμένουν αναπάντητες |
| 127\_string\_3 | Questions | Ερωτήσεις |
| 128\_string\_4 | Question | Ερώτηση |
| 129\_string\_5 | not answered | δεν απαντήθηκε |
| 130\_string\_6 | That's correct! | Η απάντηση είναι σωστή! |
| 131\_string\_7 | That's not correct! | Η απάντηση δεν είναι σωστή! |
| 132\_string\_8 | Feedback: | Ανατροφοδότηση: |
| 133\_string\_9 | Interactions with Competitors | Αλληλεπιδράσεις με Ανταγωνιστές |
| 134\_string\_10 | Knowledge Check | Έλεγχος γνώσεων |
| 135\_string\_11 | Submit | Υποβολή |
| 136\_string\_12 | Retake | Επανάληψη |
| 137\_string\_13 | Course Description: At Abbott we are committed to fair dealing and complying with competition laws. In this course, we will help you understand and recognize anti-competitive behavior and how to promote fair competition and avoid anti-competitive practices. This course will take approximately 15 minutes to complete. | Περιγραφή μαθήματος: Στην Abbott, έχουμε δεσμευτεί στις θεμιτές συναλλαγές και στη συμμόρφωση με τους νόμους περί ανταγωνισμού. Σε αυτό το μάθημα, θα σας βοηθήσουμε να κατανοήσετε και να αναγνωρίσετε την αντιανταγωνιστική συμπεριφορά και πώς να προωθήσετε τις πρακτικές θεμιτού ανταγωνισμού και να αποφύγετε τις αντιανταγωνιστικές πρακτικές. Για την ολοκλήρωση αυτού του μαθήματος θα χρειαστούν περίπου 15 λεπτά. |
| 138\_string\_14 | Menu | Μενού |
| 139\_string\_15 | Resources | Πόροι |
| 140\_string\_16 | Reference Material | Υλικό αναφοράς |
| 141\_string\_17 | Audio | Ήχος |
| 142\_string\_18 | Exit | Έξοδος |
| 143\_string\_19 | Close | Κλείσιμο |
| 144\_string\_20 | Comment... | Σχόλιο… |